

## 1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gilt für die Zeitschaltuhr der Alpha direct Basisstation Control. Bevor mit der Zeitschaltuhr gearbeitet wird, ist diese Anleitung gründlich und vollständig zu lesen. Die Anleitung ist aufzubewahren und an nachfolgende Benutzer weiterzugeben.

Eine Einsicht und der Download dieser Anleitung und weiterer Anleitungen ist unter [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) möglich.

Folgende Symbole zeigen

- eine Handlungsanweisung
- ✓ Ergebnis, das aus einer Handlung erfolgt
- ⚠ eine Warnung vor elektrischer Spannung,
- i eine wichtige Information.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zeitschaltuhr dient,

- der Einzelraumregelung, in Kombination mit der Alpha direct Basisstation Control
- dem Betrieb in geschlossenen sowie trockenen Räumen.

Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt und führen zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet.

### 2.2 Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung zu beachten.

### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch an der Basisstation anliegende elektrische Spannung!

- Vor dem Öffnen, Netzspannung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Fachkraft zulässig.
- Anliegende Fremdspannungen freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Das Gerät nicht ohne Geräteabdeckung betreiben.
- Es dürfen keine Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen dieses Produkt benutzen oder daran arbeiten. Gegebenenfalls müssen diese Personen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Produkt spielen. Gegebenenfalls müssen Kinder beaufsichtigt werden.
- Im Notfall die gesamte Einzelraumregelung spannungsfrei schalten.

### 2.3 Personelle Voraussetzungen

Die Elektroinstallation ist nach den aktuellen nationalen Bestimmungen sowie den Vorschriften des örtlichen EVUs auszuführen. Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einem staatlich anerkannten Ausbildungsabschluss in einem der folgenden Berufe entsprechen:

- Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
- Elektroanlagenmonteur/in oder
- Elektroniker/in

entsprechend den in der Bundesrepublik Deutschland amtlich bekanntgemachten Berufsbezeichnungen sowie den vergleichbaren Berufsabschlüssen im europäischen Gemeinschaftsrecht.

## 3 Konformität

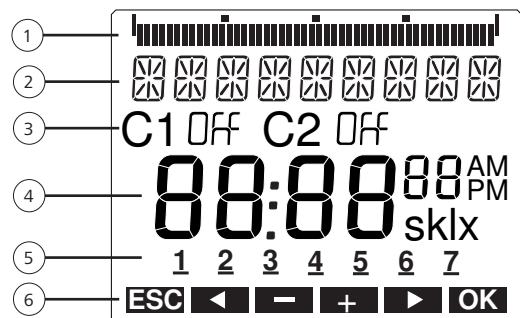
Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den Anforderungen aus den Richtlinien:

- 2004/108/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“
- 2006/95/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten betreffend elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“
- 2011/65/EU „Richtlinie des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten“

Für die Gesamtinstallation können weitergehende Schutzanforderungen bestehen, für deren Einhaltung der Installateur verantwortlich ist.

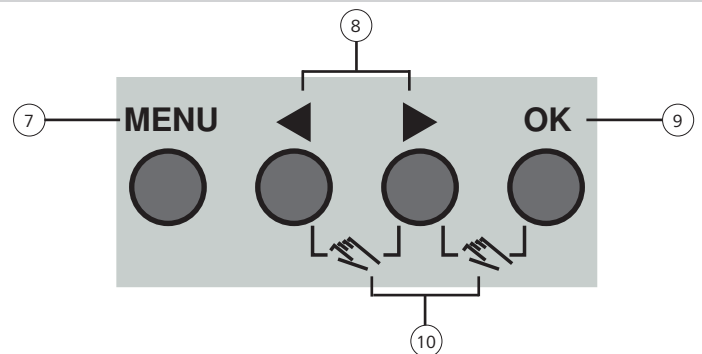
## 4 Geräteübersicht

### 4.1 Display



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Programmierte Schaltzeiten                      | 4 | Zeitanzeige  |
| 2 | Datumsanzeige                                   | 5 | Wochentage von 1 - 7                                   |
| 3 | Kanalzustand<br>C1, C2<br>ON = Ein<br>OFF = Aus | 6 | Anzeige der aktiven Tasten mit der jeweiligen Funktion |

### 4.2 Tasten



- |   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
| 7 | MENU   | - Auswahl speichern             |
|   | - Menü öffnen  | - Auswahl bestätigen            |
|   | - Menü abbrechen                                     | 10 Hand/ und Dauerschaltung     |
|   | - ESC (Menü verlassen)                               | - Handschaltung aktivieren      |
| 8 | Wahlmöglichkeiten werden angezeigt (Ändern/Wechseln) | - Dauerschaltung aktivieren     |
| 9 | OK   | - Hand-/Dauerschaltung aufheben |

## 5 Bedienung

Die Bedienung erfolgt über die 4 Tasten der Zeitschaltuhr. Das Bedienprinzip läuft wie folgt ab:

1. Textzeile lesen.  
Blinkender Text/Symbol stellt Frage dar.
2. Entscheidung treffen:  
Ja (Bestätigung): "OK" drücken.  
Nein (Ändern/Wechseln): Pfeiltasten drücken.

## 6 Übersicht zur Menüführung

Die Zeitschaltuhr gliedert sich in mehrere Kategorien. Die Kategorien werden über die MENU-Taste aufgerufen:

<b>MENU</b> →	PROGRAMM	ZEIT/DAT	MANUELL	OPTIONEN	ENDE
	NEU	UHRZEIT	KANAL C1	LCD-BELEUCHTUNG	
	ABFRAGEN	DATUM	DAUER EIN	SPRACHE	
	AENDERN	SO--WI	DAUER AUS	WERKSEINSTELLUNG	
	LOESCHEN	WOCHEN TAG	HAND EIN	INFO	
	ENDE	DATUMS-FORMAT	ENDE	ENDE	
		ZEIT FORMAT			
		ENDE			

## 7 Erstinbetriebnahme

Bei der Erstinbetriebnahme, nach einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen oder einem einfachen Reset müssen Sprache, Datum, Uhrzeit, Sommer- und Winterzeitregel neu eingestellt werden:

- Beliebige Taste drücken und den Anzeigen im Display folgen.

## 8 Schaltzeit programmieren

In der Zeitschaltuhr sind 6 Schaltzeiten für C1 und C2 vorprogrammiert.



### Block

Eine Schaltzeit, die auf mehrere Tage (z.B. Mo - Fr) kopiert ist.

Vorprogrammierte Schaltzeiten für C1 und C2:		
EIN	05:00	Mo-Fr
AUS	08:00	Mo-Fr
EIN	15:00	Mo-Fr
AUS	22:00	Mo-Fr
EIN	06:00	Sa-So
AUS	23:00	Sa-So

Zur Programmierung einer individuellen Schaltzeit stehen 46 freie Speicherplätze zur Verfügung. Dazu wie folgt vorgehen:

- „MENU“ drücken.

PROGRAMM	<b>OK</b> →	NEU	
		KANAL C1	
		FREI 46	
		EIN C1 On	
		STUNDE	
		MINUTE	
		[Wochentag auswählen]	
		KOPIEREN (Block)	SPEICHERN (Schaltzeit für einen Tag)
		DAZU [Wochentag auswählen]	
		SPEICHERN	

### 8.1 Schaltzeiten ändern/löschen

- „MENU“ drücken.

PROGRAMM		
NEU		
ABFRAGEN		
<b>AENDERN</b>	<b>OK</b> →	KANAL C1
LOESCHEN		MONTAG
		STUNDE AENDERN
		MINUTE AENDERN
		BLOCK AENDERN
		EINZELTAG AENDERN

## 9 Werkseinstellungen herstellen

### 9.1 Reset

Die Angaben bei der Erstinbetriebnahme sowie die individuell programmierten Schaltzeiten können über einen Reset auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.



Die vorprogrammierten Schaltzeiten werden nicht gelöscht.

Reset durchführen:

1. Gleichzeitig die 4 Bedientasten drücken.
2. Sprache wählen.
3. Auswählen:  
PROGRAMME BEHALTEN  
Die programmierten Schaltzeiten beibehalten.  
oder  
PROGRAMME LOESCHEN  
Die bisherigen Schaltzeiten löschen.

### 9.2 Werkseinstellungen zurücksetzen

Die vorprogrammierten Schaltzeiten der Werkseinstellung werden zusammen mit allen anderen Angaben und Programmen über das Displaymenü gelöscht.



Vorprogrammierten Schaltzeiten können nach dem Zurücksetzen nicht wiederhergestellt werden.

Werkseinstellungen zurücksetzen:

- „MENU“ drücken.

OPTIONEN	<b>OK</b> →	LCD-BELEUCHTUNG	
		SPRACHE	
		WERKSEINSTELLUNG	
			WERKSEINSTELLUNG LADEN

## 10 Reinigen

Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

## 11 Demontage



### WARNUNG! Lebensgefahr durch elektrische Spannung

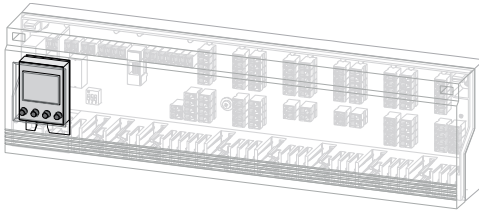
- Vor dem Öffnen die Basis spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Anliegende Fremdspannungen freischalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- Die gesamte Anlage spannungsfrei schalten.
- Die Verkabelung zu allen extern verbundenen Komponenten lösen.
- Die Basis demontieren und ggf. ordnungsgemäß Entsorgen.

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Es darf weder ganz noch teilweise ohne vorheriges Einverständnis des Herstellers kopiert, reproduziert, gekürzt oder in irgendeiner Form übertragen werden, weder mechanisch noch elektronisch.



B 40602  
B 20602

24 V  
230 V



## 1 About these instructions

These instructions apply to the timer of the Alpha direct Base Station Control. These instructions must be read completely and thoroughly before commencing any work with the timer. These instructions must be kept and to be handed over to future users.

You can view and download these instructions and more instructions under [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

The following symbols show

- an instruction to an action
- ✓ a result from an action
- ⚠ a warning with respect to electrical voltage
- i an important information.

## 2 Safety

### 2.1 Intended use

The timer serves

- for single room control, in combination with the Alpha direct Base Station Control.
- for the operation in closed and dry rooms.

Every other use, modification and conversion is expressly forbidden and leads to dangers the manufacturer cannot be held liable for.

### 2.2 Safety notes

All safety notes in these instructions must be observed in order to avoid accidents with personal damage or property damage.

### WARNING

#### Danger to life due to the electrical voltage at the base station!

- Always disconnect from the mains network and secure against unintended activation before opening.
- Only an authorised electrician may open the device.
- Disconnect external voltages and secure against activation.
- Only use the product if it is in flawless state.
- Do not operate the device without device cover.
- This unit is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or who lack experience or knowledge. If necessary, these persons must be supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from this person on how to use this unit.
- Ensure that children do not play with this device. Children must be monitored if necessary.
- In case of emergency, disconnect the complete room-by-room temperature control system.

### 2.3 Personnel-related preconditions

The electrical installations must be performed according to the current national VDE regulations as well as according to the regulations of your local electric power utility company. These instructions require special knowledge corresponding to an officially acknowledged degree in one of the following professions:

- Systems Mechanic for sanitary, heating and air condition technology
- Electrical Equipment Installer or
- Electronics Engineer

according to the profession designations officially announced in the Federal Republic of Germany, as well as according to comparable professions within the European Community Law.

## 3 Conformity

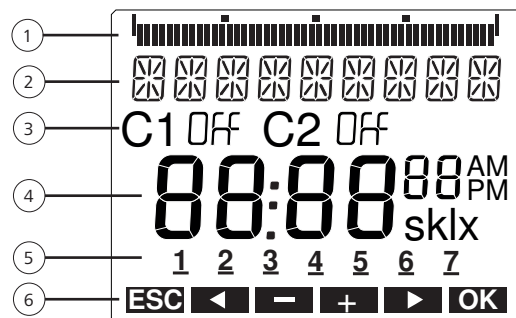
This product is labelled with the CE Marking and thus is in compliance with the requirements from the guidelines:

- 2004/108/EG with amendments "Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Electromagnetic Compatibility"
- 2006/95/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding the electrical equipment for use within certain voltage limits"
- 2011/65/EU "Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment"

Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

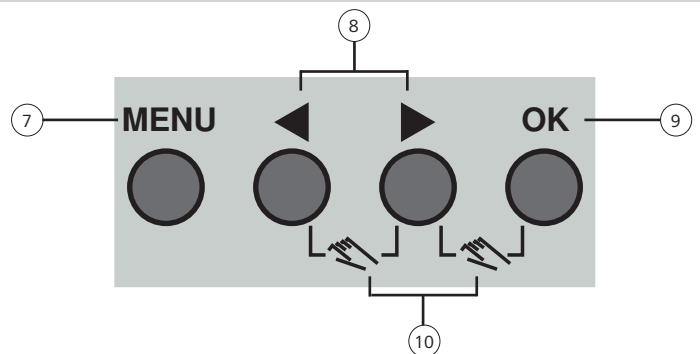
## 4 Device overview

### 4.1 Display



- |   |  |
|---|--|
| 1 Programmes switching times            | 4 Time indication  |
| 2 Date indication                       | 5 Week days from 1 - 7   |
| 3 Channel status<br>C1, C2<br>ON<br>OFF | 6 Indication of active buttons with<br>the respective function |

### 4.1 Buttons



- |   |   |
|---|---|
| 7 MENU  | - Confirm selection                     |
| - Open menu                                   | 10 Manual/ and continuous operation     |
| - Cancel menu                                 | - Activate manual operation             |
| - ESC (close menu)                            | - Activate continuous operation         |
| 8 Indication of selections<br>(Change/Toggle) | - Cancel manual/continuous<br>operation |
| 9 OK  |   |
| - Save selection                              |   |

## 5 Operation

Operation is possible with the 4 keys of the timer. The operating principle is as follows:

1. Read text line.  
Blinking text/symbol means a question.
2. Make decision:  
Yes (confirmation): Press "OK".  
No (change/toggle): Press arrow keys.

## 6 Menu guidance overview

The timer is divided into several categories. The categories are called with the MENU key.

MENU →	PROGRAM	TIME/DAT	MANUALLY	OPTIONS	END
	NEW	TIME	CHANNEL C1	LCD ILLUMINATION	
	INQUIRE	DATE	CONTINUOUS ON	LANGUAGE	
	CHANGE	SUM--WIN	CONTINUOUS OFF	FACTORY SETTING	
	DELETE	WEEK-DAY	MANUAL ON	INFO	
	END	DATE FORMAT	END	END	
		TIME FORMAT			
		END			

## 7 First commissioning

Language, date, time, summer and winter time setting must be reset during first commissioning, after resetting to factory settings, or after a simple reset:

- Press any key and follow the indications on the display.

## 8 Programming switching times

6 switching times are pre-programmed for C1 and C2.



### Block

A switching time copied to several days (e. g. Mon - Fri).

Pre-programmed switching times for C1 and C2:		
ON	05:00	Mon-Fri
OFF	08:00	Mon-Fri
ON	15:00	Mon-Fri
OFF	22:00	Mon-Fri
ON	06:00	Sat-Sun
OFF	23:00	Sat-Sun

46 free memory locations are available for programming an individual switching time. Proceed as follows:

- Press "MENU".

PROGRAM	OK →	NEW	
		CHANNEL C1	
		FREE 46	
		ON C1 On	
		HOUR	
		MINUTE	
		[Select week day]	
		COPY (Block)	SAVE (Switching time for one day)
		PLUS [Select week day]	
		SAVE	

### 8.1 Change/delete switching times

- Press "MENU".

PROGRAM			
NEW			
INQUIRE			
CHANGE	OK →	CHANNEL C1	
DELETE		MONDAY	
		CHANGE HOUR	
		CHANGE MINUTE	
		CHANGE BLOCK	CHANGE SINGLE DAY

## 9 Establishing factory settings

### 9.1 Reset

The entries made during commissioning as well as the individually programmed switching times can be reset to factory settings by means of a reset.



The pre-programmed switching times are not deleted.

Resetting:

1. Press the 4 operating keys simultaneously.
2. Select your language.
3. Select:
  - RETAIN PROGRAMS  
Retains the programmed switching times.
  - or
  - DELETE PROGRAMS  
Deletes the switching times used so far.

### 9.2 Resetting factory settings

The pre-programmed switching times of the factory setting are deleted along with all other indications and programs via the display menu.



Pre-programmed switching times cannot be restored after the reset.

Reset to factory settings:

- Press "MENU".

OPTIONS	OK →	LCD ILLUMINATION	
		LANGUAGE	
		FACTORY SETTING	
			LOAD FACTORY SETTING

## 10 Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

## 11 Dismantling



### WARNING Electrical voltage! Danger to life!

- Always disconnect the base from the mains network and secure against unintended activation before opening.
- Disconnect external voltages and secure against unintended activation.

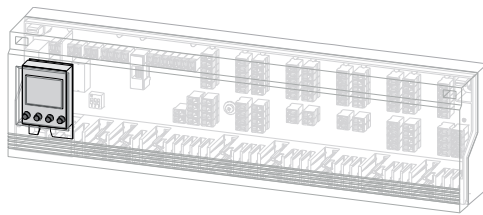
- De-energise the complete installation.
- Remove the wiring to all externally connected components.
- Remove the base and dispose it of properly, if necessary.

These instructions are protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.



B 40602  
B 20602

24 V  
230 V



### 1 Concernant ce manuel d'utilisation

Ce manuel s'applique à la minuterie de la station de base Alpha direct Control. Lire attentivement l'intégralité de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la minuterie. Le manuel d'utilisation doit être conservé et transmis à l'utilisateur suivant. Il est possible de consulter et de télécharger ce manuel et d'autres manuels sur [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Les symboles suivants indiquent

- une instruction
- ✓ le résultat d'une action
- ⚠ un avertissement concernant la tension électrique
- i une information importante.

### 2 Sécurité

#### 2.1 Utilisation conforme aux dispositions

La minuterie sert

- à la régulation des pièces individuelles en combinaison avec la station de base Alpha direct Control
- à l'utilisation dans des pièces fermées à l'abri de l'humidité.

Toute autre utilisation, les modifications ou les transformations sont formellement interdites et provoquent des risques pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

#### 2.2 Consignes de sécurité

Toutes les consignes de sécurité de ce manuel doivent être respectées afin d'éviter les accidents de personnes et les dommages matériels.

#### AVERTISSEMENT

##### Danger de mort dû à la tension électrique présente sur la station de base !

- Avant l'ouverture, couper la tension réseau et sécuriser contre le redémarrage.
- L'appareil peut être ouvert uniquement par un spécialiste autorisé.
- Débloquer les tensions externes présentes et sécuriser contre le redémarrage.
- Utiliser le produit uniquement s'il est en parfait état technique.
- Ne pas exploiter l'appareil sans couvercle.
- Aucune personne (y compris les enfants) avec des facultés physiques, sensibles ou mentales réduites, inexpérimentées ou manquant de connaissances sur ce produit n'est autorisée à utiliser ou à travailler avec ce produit. Le cas échéant, ces personnes doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou obtenir des consignes d'utilisation de sa part.
- S'assurer qu'aucun enfant ne puisse jouer avec le produit. Le cas échéant, les enfants doivent être surveillés.
- En cas d'urgence, la régulation d'ambiance complète doit être mise hors tension.

#### 2.3 Conditions personnelles requises

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux dispositions nationales actuelles et aux règlements des producteurs-distributeurs d'électricité locaux. Ce manuel requiert des connaissances spécialisées correspondant à un niveau de formation reconnu par l'état dans les professions suivantes :

- Mécanicien/ne d'installation dans la technique sanitaire, de chauffage ou de climatisation
- Monteur d'installations électriques ou
- électronicien/ne

selon les titres professionnels reconnus en République Fédérale d'Allemagne et les diplômes comparables dans le droit communautaire européen.

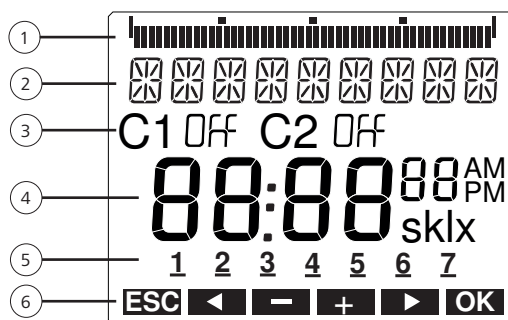
### 3 Conformité

Ce produit comprend le marquage CE et satisfait ainsi aux exigences des directives :

- 2004/108/CE avec modifications « directive du Conseil sur le rapprochement des législations des États Membres concernant la compatibilité électromagnétique »
  - 2006/95/CE avec modifications « directive du Conseil sur le rapprochement des législations des États Membres concernant le matériel électrique dans certaines limites de tension »
  - 2011/65/EU « Directive du Conseil sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques »
- Pour l'installation complète, des exigences de protection supplémentaires dont le respect est la responsabilité de l'installateur, peuvent s'appliquer.

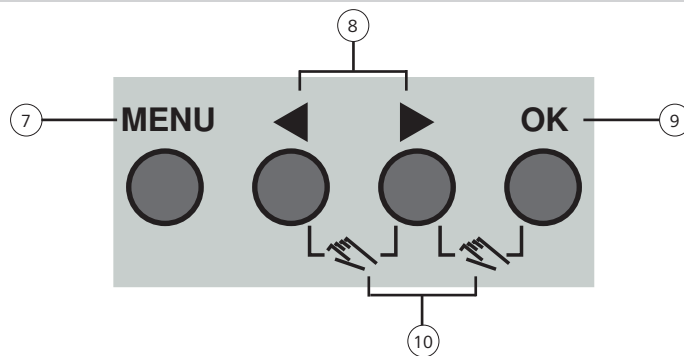
### 4 Vue d'ensemble de l'appareil

#### 4.1 Écran



- |   |  |
|---|--|
| 1 Temps de commutation programmés                       | 4 Affichage de l'heure   |
| 2 Affichage de la date                                  | 5 Jour de la semaine de 1 à 7                                      |
| 3 État du canal<br>C1, C2<br>ON = marche<br>OFF = arrêt | 6 Affichage des touches actives avec<br>la fonction correspondante |

#### 4.2 Touches



- |  |   |
|--|---|
| 7 MENU<br>- Ouvrir le menu<br>- Interrompre le menu<br>- ESC (Quitter le menu) | 10 Commutation manuelle/ et permanente<br>- Activer la commutation manuelle<br>- Activer la commutation permanente<br>- Annuler commutation manuelle / permanente |
| 8 Les sélections possibles s'affichent (Modifier / échanger)                   |   |
| 9 OK<br>- Enregistrer la sélection<br>- Confirmer la sélection                 |   |

### 5 Utilisation

L'utilisation s'effectue sur les 4 touches de la minuterie. Le principe d'utilisation est le suivant :

1. Lire les lignes texte.  
Un texte clignotant/symbole représente une question.
2. Prendre une décision :  
Oui (confirmation) : appuyer sur « OK ».  
Non (modifier/échanger) : utiliser les touches fléchées.

## 6 Vue d'ensemble du menu

La minuterie se divise en plusieurs catégories. Les catégories sont consultables via la touche MENU :

MENU →	PROGRAMME	HEURE/DATE	MANUEL	OPTIONS	FIN
	NOUVEAU	HEURE	CANAL C1	ÉCLAIRAGE À LED	
	CONSULTATION	DATE	DURÉE MARCHE	LANGUE	
	MODIFIER	ÉTÉ--HIVER	DURÉE ARRÊT	RÉGLAGE INITIAL	
	SUPPRIMER	SEMAINES JOUR	MANUEL EN MARCHÉ	INFO	
	FIN	FORMAT DATE	FIN	FIN	
		FORMAT HEURE			
		FIN			

## 7 Première mise en service

Lors de la première mise en service, après une réinitialisation des réglages de l'usine ou une réinitialisation simple, la langue, la date, l'heure de même que la règle pour l'heure d'été et d'hiver doivent être de nouveau réglées :

- enfoncer une touche au choix et suivre les indications de l'écran.

## 8 Programmer un temps de commutation



### Bloc

Un temps de commutation copié sur plusieurs jours (par ex. Lundi - vendredi)

Temps de commutation préprogrammées pour C1 et C2 :		
MARCHE	05:00	Lundi-vendredi
ARRÊT	08:00	Lundi-vendredi
MARCHE	15:00	Lundi-vendredi
ARRÊT	22:00	Lundi-vendredi
MARCHE	06:00	Samedi-Dimanche
ARRÊT	23:00	Samedi-Dimanche

46 emplacements sont libres pour la programmation d'un temps de commutation individuel. Procédez comme suit :

- Appuyer sur « MENU ».

PROGRAMME	OK →	NOUVEAU	
		CANAL C1	
		LIBRE 46	
		MARCHÉ C1 On	
		HEURE	
		MINUTE	
		[Sélectionner le jour de la semaine]	
		COPIER (Bloc)	ENREGISTRER (Heure de commutation pour une journée)
		PLUS [sélectionner le jour de la semaine]	
		ENREGISTRER	

### 8.1 Modifier/supprimer les heures de commutation

- Appuyer sur « MENU ».

PROGRAMME		
NOUVEAU		
CONSULTER		
MODIFIER	OK →	CANAL C1
SUPPRIMER		LUNDI
		HEURE MODIFIER
		MINUTE MODIFIER
		BLOC MODIFIER
		JOUR PRÉCIS MODIFIER

## 9 Rétablir les réglages de l'usine

### 9.1 Reset

Les informations lors de la première mise en service ainsi que les commutations individuelles programmées peuvent être réinitialisées aux réglages de l'usine.



Les commutations préprogrammées ne sont pas supprimées.

Réinitialiser :

1. enfoncer les 4 touches simultanément.
2. Sélectionner la langue.
3. Sélectionner :
  - CONSERVER LE PROGRAMMES  
Conserver les commutations programmées.
  - ou
  - SUPPRIMER LE PROGRAMMES  
Supprimer les commutations précédentes.

### 9.2 Réinitialiser les réglages de l'usine

Les commutations préprogrammées du réglage initial sont supprimés avec toutes les autres indications et programmes par le biais du menu à l'écran.



Les commutations préprogrammées ne peuvent pas être rétablies après la réinitialisation.

Réinitialiser les réglages de l'usine :

- Appuyer sur « MENU ».

OPTIONS	OK →	ÉCLAIRAGE À LED	
		LANGUE	
		RÉGLAGE INITIAL	
			RÉGLAGE INITIAL CHARGER

## 10 Nettoyage

Utiliser uniquement un chiffon doux, sec et sans solvant pour le nettoyage.

## 11 Démontage



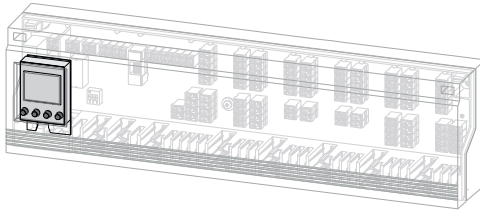
### AVERTISSEMENT ! Danger de mort dû à la tension électrique

- Avant l'ouverture, mettre la base hors tension et la sécuriser contre le redémarrage.
- Débloquer les tensions externes présentes et sécuriser contre tout redémarrage involontaire.

- Mettre l'installation complète hors tension.
- Débrancher les câbles de tous les composants externes raccordés.
- Démontez la base et l'éliminer dans les règles.

Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Tous droits réservés. Il ne doit pas être copié, reproduit, abrégé ou transféré sous quelque forme que ce soit, de manière mécanique ou électronique, sans l'autorisation préalable du fabricant.





## 1 Over deze handleiding

Deze handleiding geldt voor de tijdschakelklok van de Alpha direct Basisstation Control. Vooraleer met de tijdschakelklok gewerkt wordt dient deze handleiding grondig en volledig gelezen te worden. De handleiding dient bewaard en aan de volgende gebruiker verder gegeven te worden.

Een inzien en het downloaden van deze handleiding en andere handleidingen is mogelijk onder [www.ezr.home.de](http://www.ezr.home.de).

Volgende symbolen tonen

- een behandelingsaanwijzing
- ✓ resultaat dat uit een handeling voortkomt
- ⚠ een waarschuwing voor elektrische spanning,
- i een belangrijke informatie.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Doelgericht gebruik

De tijdschakelklok dient voor,

- de afzonderlijke kamerregeling, in combinatie met de Alpha direct Basisstation Control
- de werking in gesloten en droge ruimten.

Elk ander gebruik, wijzigingen en ombouwen zijn uitdrukkelijk verboden en leiden tot gevaren, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt.

### 2.2 Veiligheidsinstructies

Ter vermindering van ongevallen met persoonlijk letsel en materiële schade dienen alle veiligheidsinstructies in deze handleiding nageleefd te worden.

### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door aan het Basisstation aanwezige elektrische spanning!

- Voor het openen, netspanning uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Het openen van het toestel is uitsluitend toegelaten door een geautoriseerde vakkracht.
- Aanwezige vreemde spanningen vrijschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Het product uitsluitend in technisch perfecte toestand gebruiken.
- Met het toestel niet werken zonder toestelafdekking.
- Er mogen geen personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vaardigheden, ontbrekende ervaring of kennis, dit product gebruiken of eraan werken. Eventueel dient op deze personen toezicht gehouden te worden door een voor uw veiligheid verantwoordelijke persoon of dienen zij aanwijzingen te krijgen over hoe het product dient gebruikt te worden.
- Zich ervan verzekeren dat geen kinderen met het product spelen. Eventueel dient toezicht gehouden te worden op kinderen.
- In geval van nood de volledige afzonderlijke kamerregeling spanningsvrij schakelen.

### 2.3 Voorwaarden voor het personeel

De elektrische installatie dient volgens de huidige nationale bepalingen alsook de voorschriften van de plaatselijke elektriciteitsmaatschappijen uitgevoerd te worden. Deze handleiding veronderstelt vakkennis, die overeenstemt met een door de staat erkende, succesvol afgesloten opleiding in één van de volgende beroepen:

- installatiemonteur voor sanitaire, verwarmings- en aircotechniek
- monteur van elektrische installaties of
- elektronicus

in overeenstemming met de in de Bondsrepubliek Duitsland officieel erkende beroepsbenamingen alsook de vergelijkbare succesvol afgesloten beroepsopleidingen in de wetgeving van de Europese Gemeenschap.

## 3 Conformiteit

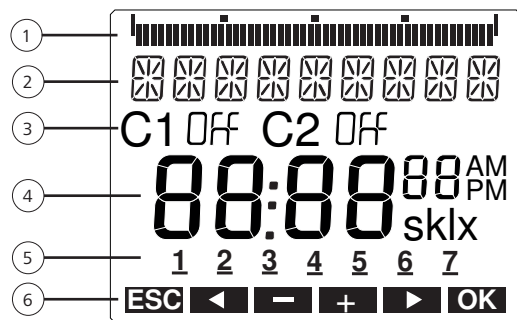
Dit product is met het CE-teken gekenmerkt en stemt hiermee overeen met de vereisten uit de richtlijnen:

- 2004/108/EG met wijzigingen „Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit“
- 2006/95/EG met wijzigingen „Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen“
- 2011/65/EU „Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische toestellen“

Voor de volledige installatie kunnen aanvullende beveiligingsvereisten bestaan, voor het aanhouden hiervan is de installateur verantwoordelijk.

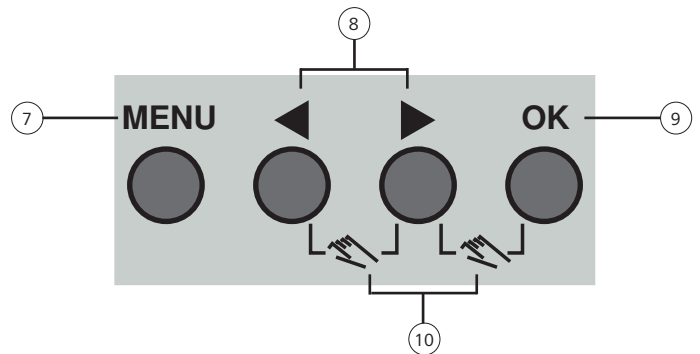
## 3 Toesteloverzicht

### 3.1 Display



- |   |   |
|---|---|
| 1 Geprogrammeerde schakeltijden                     | 4 Tijdsaanduiding   |
| 2 Datumaanduiding                                   | 5 Weekdagen van 1 - 7   |
| 3 Kanaaltoestand<br>C1, C2<br>ON = Aan<br>OFF = Uit | 6 Aanduiding van de actieve toetsen met de respectievelijke functie |

### 3.2 Toetsen



- |  |  |
|--|--|
| 7 MENU   | - Selectie bevestigen                  |
| - Menu openen  | 10 Manuele/ en continu schakeling      |
| - Menu afbreken  | - Manuele schakeling activeren         |
| - ESC (Menu verlaten)                                      | - Continu schakeling activeren         |
| 8 Keuzemogelijkheden worden aangegeven (Wijzigen/Wisselen) | - Manuele/Continu schakeling annuleren |
| 9 OK   |  |
| - Selectie opslaan   |  |

## 5 Bediening

De bediening gebeurt via de toetsen van de tijdschakelklok. Het bedieningsprincipe verloopt als volgt:

1. Tekstregel lezen.  
Knipperende tekst/symbool stelt een vraagteken voor.
2. Beslissing nemen:  
Ja (Bevestiging): "OK" indrukken.  
Nee (Wijzigen/Wisselen): Pijltoetsen indrukken.

## 6 Overzicht bij de menubediening

De tijdschakelklok is gestructureerd in meerdere categorieën. De categorieën worden via de MENU-toets opgeroepen:

MENU →	PROGRAMMA	TIJD/DAT	MANUEEL	OPTIES	EINDE
	NIEUW	UUR	KANAAL C1	LCD-VERLICHTING	
	AANVRAGEN	DATUM	CONTINU AAN	TAAL	
	WIJZIGEN	ZO--WI	CONTINU UIT	FABRIEKSINSTELLING	
	WISSEN	WEKEN DAG	MANUEEL AAN	INFO	
	EINDE	DATUM- FORMAAT	EINDE	EINDE	
		TIJD FORMAAT			
		EINDE			

## 7 Eerste inbedrijfname

Bij de eerste inbedrijfname, na een terugzetten op fabrieksinstellingen of een eenvoudige reset dienen taal, datum, uur, zomer- en wintertijdregels opnieuw ingesteld te worden:

- Willekeurige toets indrukken en de aanduidingen in het display opvolgen.

## 8 Schakeltijd programmeren

In de schakeltijd klok zijn 6 schakeltijden voor C1 en C2 voorgeprogrammeerd.



### Blok

Een schakeltijd, die op meerdere dagen (bv. ma - vr) gekopieerd is.

Voorgeprogrammeerde schakeltijden voor C1 en C2:		
AAN	05:00:00 AM	Ma-Vr
UIT	08:00:00 AM	Ma-Vr
AAN	03:00:00 PM	Ma-Vr
UIT	10:00:00 PM	Ma-Vr
AAN	06:00:00 AM	Za-Zo
UIT	11:00:00 PM	Za-Zo

Voor de programmering van een individuele schakeltijd staan 46 vrije opslagplaatsen ter beschikking. Hiervoor als volgt te werk gaan:

- „MENU” indrukken.

PROGRAMMA	OK →	NIEUW	
		KANAAL C1	
		VRIJ 46	
		AAN C1 On	
		UUR	
		MINUUT	
		[Weekdag selecteren]	
		KOPIEREN (Blok)	OPSLAAN (Schakeltijd voor één dag)
		DAARVOOR [Weekdag selecteren]	
		OPSLAAN	

### 8.1 Schakeltijden wijzigen/wissen

- „MENU” indrukken.

PROGRAMMA			
NIEUW			
AANVRAGEN			
WIJZIGEN	OK →	KANAAL C1	
WISSEN		MAANDAG	
		UUR WIJZIGEN	
		MINUUT WIJZIGEN	
		BLOK WIJZIGEN	AFZONDERLI- JKE DAG WIJZIGEN

## 9 Fabrieksinstellingen opmaken

### 9.1 Reset

De aangiften bij de eerste inbedrijfname alsook de individueel geprogrammeerde schakeltijden kunnen via een reset op de fabrieksinstellingen teruggezet worden.



De voorgeprogrammeerde schakeltijden worden niet gewist.

Reset uitvoeren:

1. Gelijktijdig de 4 bedieningstoetsen indrukken.
2. Taal selecteren.
3. Selecteren:  
PROGRAMMA'S BEHOUDEN  
De geprogrammeerde schakeltijden behouden.  
of  
PROGRAMMA'S WISSEN  
De huidige schakeltijden wissen.

### 9.2 Fabrieksinstellingen terugzetten

De voorgeprogrammeerde schakeltijden van de fabrieksinstelling worden samen met alle andere aangiften en programma's via het displaymenu gewist.



Voorgeprogrammeerde schakeltijden kunnen na het terugzetten niet opnieuw aangemaakt worden.

Fabrieksinstellingen terugzetten:

- „MENU” indrukken.

OPTIES	OK →	LCD-VERLICHTING	
		TAAL	
		FABRIEKSINSTELLING	
			FABRIEKSINSTELLING LADEN

## 10 Reinigen

Voor het reinigen een droog, oplosmiddelvrij, zacht doek gebruiken.

## 11 Demontage



### WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische spanning

- Voor het openen de Basis spanningsvrij schakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Aanwezige vreemde spanningen vrij schakelen en beveiligen tegen toevalig opnieuw inschakelen.
- De volledige installatie spanningsvrij schakelen.
- De bekabeling naar alle extern verbonden componenten losmaken.
- De Basis demonteren en ev. op reglementaire wijze als afval verwerken.

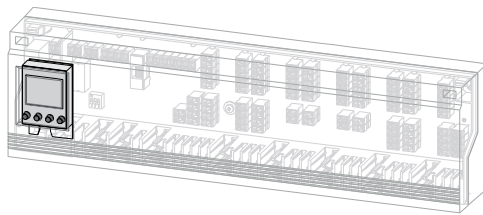
Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten voorbehouden. Het mag noch volledig noch gedeeltelijk zonder voorafgaand akkoord van de fabrikant gekopieerd, gereproduceerd, ingekort of onder eender welke andere vorm doorgegeven worden, zowel mechanisch als elektronisch.





B 40602  
B 20602

24 V  
230 V



## 1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni si riferiscono al timer del Controllo stazione di base Alpha direct. Prima di utilizzare il timer è necessario aver letto in maniera accurata e completa le presenti istruzioni. Le istruzioni devono essere conservate e consegnate all'utilizzatore successivo.

È possibile visionare e scaricare le presenti istruzioni e ulteriori istruzioni su [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

I seguenti simboli indicano

- un'istruzione operativa
- ✓ il risultato di un intervento
- ⚠ un avvertimento circa la tensione elettrica,
- i un'informazione importante.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Uso conforme

Il timer serve

- alla regolazione dei singoli locali, assieme al Controllo stazione di base Alpha direct
- al funzionamento in locali chiusi e asciutti.

Ogni altro utilizzo così come modifiche e trasformazioni sono espressamente vietati e possono causare pericoli per i quali il costruttore non fornisce alcuna garanzia.

### 2.2 Avvertenze di sicurezza

Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni.

### AVVERTENZA

**Pericolo di vita dovuto alla presenza di tensione elettrica sulla stazione di base!**

- Prima dell'apertura, interrompere l'alimentazione di rete e mettere al sicuro da un avvio involontario.
- L'apertura dell'apparecchio è consentita solo al personale autorizzato.
- Scaricare la tensione esterna presente e mettere al sicuro da un avvio involontario.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la relativa copertura.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con limitazioni delle capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini) né da persone che non siano in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, fatta eccezione per quei casi in cui esse siano sorvegliate dalla persona responsabile per loro o abbiano ricevuto da questa istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Assicurarsi che nessun bambino giochi con il prodotto. Se necessario, sorvegliare i bambini.
- In caso di emergenza isolare dalla tensione l'intera regolazione.

### 2.3 Presupposti personali

L'installazione elettrica deve essere effettuata secondo le attuali disposizioni nazionali locali, nonché nel rispetto delle direttive del fornitore di energia elettrica locale. Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche che vengono conferite dai diplomi di scuola superiore riconosciuti dallo stato per i seguenti mestieri:

- installatore di impianti termosanitari e di condizionamento
- installatore di impianti elettrici o
- tecnico elettronico

sulla base dei titoli professionali riconosciuti nella Repubblica Federale Tedesca, nonché ai corsi professionali equivalenti riconosciuti dal Diritto Comunitario Europeo.

## 3 Conformità

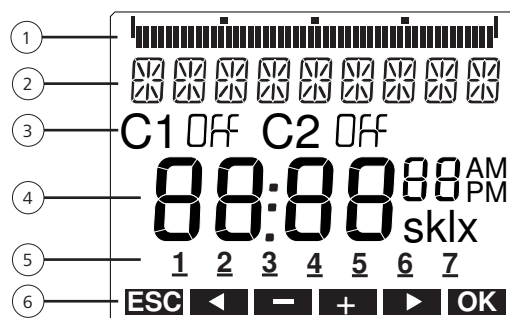
Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo CE e soddisfa pertanto i requisiti delle seguenti direttive e leggi:

- 2004/108/CE "Direttiva del consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica" e successive modifiche
- 2006/95/CE "Direttiva del consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione" e successive modifiche
- 2011/65/UE "Direttiva del Consiglio sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"

Per l'installazione dell'impianto generale possono trovare applicazione ulteriori requisiti di sicurezza, per il cui rispetto è responsabile l'installatore.

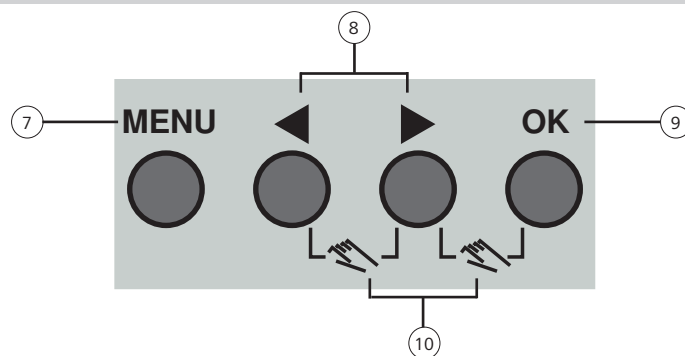
## 4 Panoramica dell'apparecchio

### 4.1 Display



- |   |  |
|---|--|
| 1 Orari di accensione programmati                         | 4 Indicazione ora                                    |
| 2 Indicazione della data                                  | 5 Giorni della settimana da 1 a 7                    |
| 3 Condizione canale C1, C2<br>ON = acceso<br>OFF = spento | 6 Indicazione dei tasti attivi con relativa funzione |

### 4.1 Tasti



- |   |  |
|---|--|
| 7 MENU  | - Conferma la selezione                          |
| - Apri menu   | 10 Accensione manuale / permanente               |
| - Interrompi menu   | - Attivazione accensione manuale                 |
| - ESC (esci dal menu)   | - Attivazione accensione permanente              |
| 8 Vengono visualizzate le possibili scelte (modifica/sostituisci) | - Disattivazione accensione manuale / permanente |
| 9 OK  |  |
| - Salva la selezione  |  |

## 5 Uso

L'utilizzo è possibile tramite i 4 tasti del timer. Il principio di comando è il seguente:

1. Leggere la riga di testo.  
Un testo o un simbolo lampeggiante indica una domanda.
2. Prendere una decisione:
 

si (conferma):	premere "OK".
no (modifica/cambio):	premere le frecce.

## 6 Panoramica guida menu

Il timer si suddivide in varie categorie. Le categorie vengono richiamate tramite il tasto MENU:

MENU →	PROGRAMMA	ORA/DATA	MANUALE	OPZIONI	FINE
	NUOVO	ORA	CANALE C1	ILLUMINAZIONE LCD	
	VERIFICA	DATA	ON PERMANENTE	LINGUA	
	MODIFICA	EST-INV	OFF PERMANENTE	IMPOSTAZIONE DI FABBRICA	
	CANCELLA	SETTIMANE GIORNO	ON MANUALE	INFORMAZIONI	
	FINE	FORMATO DATA	FINE	FINE	
		FORMATO ORA			
		FINE			

## 7 Prima messa in funzione

Alla prima messa in funzione, dopo il ripristino alle impostazioni di fabbrica o in seguito ad un normale reset è necessario reimpostare lingua, data, ora, ora estiva o invernale:

- premere un tasto qualsiasi e seguire le indicazioni sul display.

## 8 Programmazione dell'ora di accensione

Nel timer sono preprogrammati 6 tempi di accensione per C1 e C2.



### Blocco

Un'ora di accensione che viene copiata per più giorni (per es. Lu - Ve).

Tempi di accensione preprogrammati per C1 e C2:		
ON	05:00	Lu - Ve
OFF:	08:00	Lu - Ve
ON	15:00	Lu - Ve
OFF	22:00	Lu - Ve
ON	06:00	Sa - Do
OFF	23:00	Sa - Do

Per la programmazione di un'ora di accensione personalizzata sono disponibili 46 spazi di memoria liberi. A tal fine procedere come di seguito:

- Premere "MENU".

PROGRAMMA	OK →		
		NUOVO	
		CANALE C1	
		LIBERO 46	
		ON C1 on	
		ORE	
		MINUTI	
		[selezionare la giornata della settimana]	
		COPIARE (Blocco)	SALVARE (ora di accensione per una giornata)
		AGGIUNGERE [selezionare giorno della settimana]	
		SALVARE	

### 8.1 Modificare/cancellare gli orari di accensione

- Premere "MENU".

PROGRAMMA			
NUOVO			
VERIFICA			
<b>MODIFICA</b>	<b>OK →</b>	CANALE C1	
CANCELLA		LUNEDÌ	
		MODIFICA ORA	
		MODIFICA MINUTI	
		MODIFICA BLOCCO	MODIFICA SINGOLO GIORNO

## 9 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

### 9.1 Reset

Le indicazioni della prima messa in funzione, così come i tempi di accensione programmati individualmente, possono essere ripristinati alle impostazioni di fabbrica tramite reset.



Gli orari di accensione predefiniti non vengono cancellati.

Eseguire il reset:

1. Premere contemporaneamente i 4 tasti di comando.
2. Selezionare la lingua
3. Scegliere:
  - MANTIENI PROGRAMMI  
Si mantengono i tempi di accensione programmati
  - o
  - CANCELLA PROGRAMMI  
Si cancellano i tempi di accensione in uso.

### 9.2 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Gli orari di accensione predefiniti delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tramite il menu del display assieme a tutte le altre indicazioni e programmi.



Dopo il ripristino i tempi di accensione preprogrammati non possono essere reimposti.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica:

- Premere "MENU".

OPZIONI	OK →	ILLUMINAZIONE LCD	
		LINGUA	
		IMPOSTAZIONE DI FABBRICA	
			CARICA IMPOSTAZIONE DI FABBRICA

## 10 Pulizia

Per la pulizia utilizzare un panno morbido asciutto, senza solventi.

## 11 Smontaggio



### AVVERTENZA! Pericolo di morte dovuto alla presenza di tensione elettrica

- Prima dell'apertura, isolare la base dall'alimentazione di tensione e mettere al sicuro da un avvio involontario.
- Scaricare la tensione esterna presente e mettere al sicuro da un avvio involontario.

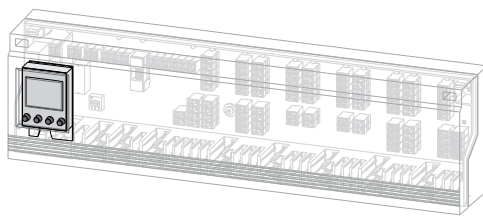
- Isolare l'intero impianto dall'alimentazione di tensione.
- Scollegare i cablaggi di collegamento a tutti i componenti esterni.
- Smontare la base e, ove necessario, smaltirla secondo le disposizioni locali.

Il presente manuale è protetto dalla legge sul diritto d'autore. Tutti i diritti riservati. Esso non può essere fotocopiato, riprodotto, accorciato o trasmesso in qualsiasi modo, nemmeno in parte, né meccanicamente né elettronicamente, senza il preventivo consenso del produttore.



B 40602  
B 20602

24 V  
230 V



## 1 Acerca de este manual

Este manual se aplica al temporizador del control Alpha direct Estación base. Lea este manual con detenimiento y completamente antes de trabajar con el temporizador. Conserve el manual y entréguelo al siguiente usuario.

Este y otros manuales se pueden consultar y descargar en [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Los símbolos siguientes demuestran

- Instrucción operativa
- ✓ Resultado que se obtiene de una acción
- ⚠ Advertencia de tensión eléctrica
- i Información importante

## 2 Seguridad

### 2.1 Uso conforme a lo previsto

El temporizador se utiliza para

- la regulación de habitaciones individuales en combinación con el control Alpha direct Estación base,
- el funcionamiento en espacios cerrados y secos.

Cualquier otra utilización, modificación o conversión queda expresamente prohibida ya que puede provocar peligros de los que el fabricante no se hará responsable.

### 2.2 Indicaciones de seguridad

Es necesario observar todas las indicaciones de seguridad de este manual con el fin de evitar accidentes con daños personales o materiales.

#### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de muerte debido a tensión eléctrica presente en la estación base!

- Antes de abrir, desconectar la tensión de la red y asegurar contra reconexión.
- El dispositivo sólo debe ser abierto por especialistas autorizados.
- Desconectar tensiones externas presentes y asegurar contra la reconexión.
- Sólo utilizar el producto en perfecto estado técnico.
- No utilizar el dispositivo sin su cobertura.
- No está permitida la utilización o manipulación de este producto por parte de personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios. En caso necesario, estas personas deberán ser supervisadas por una persona responsable de su seguridad o recibir las instrucciones necesarias sobre el funcionamiento de este dispositivo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo. En caso necesario, los niños deberán ser supervisados.
- En casos de emergencia, desconectar la completa regulación de estancias individuales del abastecimiento eléctrico.

### 2.3 Precondiciones relativas a Recursos Humanos

La instalación eléctrica se debe llevar a cabo de acuerdo con las regulaciones nacionales vigentes y según las directrices de su suministrador local de energía. Estas instrucciones presuponen conocimientos especiales que corresponden a una carrera certificada y homologada en una de las siguientes profesiones:

- Mecánico/-a para instalaciones para sistemas sanitarias, de calefacción y de climatización
  - Instalador/-a de sistemas eléctricos o
  - ingeniero/-a electrónico
- según las designaciones de profesión anunciados oficialmente en la República Federal de Alemania, y según designaciones de profesión comparables en la Ley de la Comunidad Europea.

## 3 Conformidad

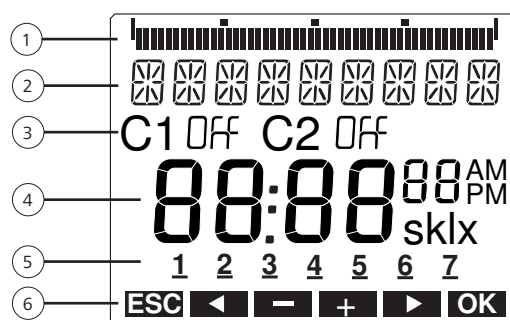
Este producto está identificado con la marca CE y por ello corresponde a los requisitos de las directivas:

- 2004/108/EG con modificaciones "Directiva del consejo para la homologación de leyes de los estados miembros sobre la compatibilidad electromagnética"
- 2006/95/EG con modificaciones "Directiva del consejo para la homologación de leyes de los estados miembros respecto a equipos eléctricos diseñados para uso dentro de ciertos límites de voltaje"
- 2011/65/EU "Directiva del consejo sobre restricciones en el uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos"

El instalador es responsable del cumplimiento de requisitos de protección adicionales que puedan existir para la instalación en su conjunto.

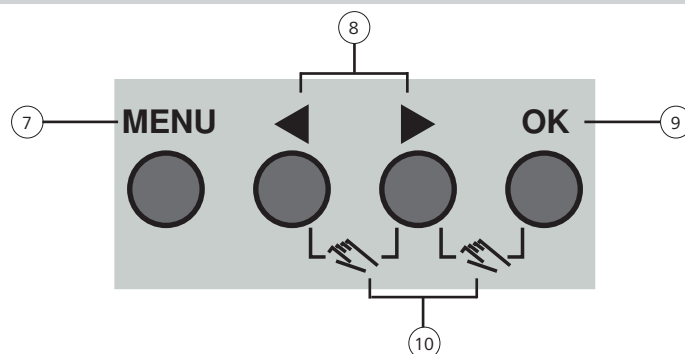
## 4 Vista general del dispositivo

### 4.1 Pantalla



- |   |   |
|---|---|
| 1 Programaciones horarias   | 4 Indicación de la hora   |
| 2 Indicación de la fecha  | 5 Días de la semana de 1 a 7                                      |
| 3 Estado del canal C1, C2<br>ON = conectado<br>OFF = desconectado | 6 Indicación de las teclas activas con la función correspondiente |

### 4.1 Teclas



- |  |  |
|--|--|
| 7 MENU                                     | - Confirmar selección                    |
| - Abrir menú                               | 10 Conmutación manual y permanente       |
| - Cancelar menú                            | - Activar conmutación manual             |
| - ESC (Salir del menú)                     | - Activar conmutación permanente         |
| 8 Muestra las opciones (modificar/cambiar) | - Cancelar conmutación manual/permanente |
| 9 OK                                       |  |
| - Guardar selección                        |  |

## 5 Manejo

El manejo se efectúa por medio de las 4 teclas del temporizador. El principio de funcionamiento es el siguiente:

1. Leer línea de texto.  
El texto/símbolo que parpadea representa la consulta.
2. Tomar una decisión:  
Sí (confirmación): Pulsar "OK".  
No (modificar/cambiar): Pulsar teclas de flecha.

## 6 Vista general del menú de navegación

El temporizador se divide en varias categorías. Se accede a las categorías a través de la tecla MENU:

MENU →	PROGRAMA	HORA/FECHA	MANUAL	OPCIONES	FINAL
	NUEVO	HORA	CANAL C1	ILUMINACIÓN LCD	
	CONSULTAR	FECHA	PERMANENTE ON	IDIOMA	
	MODIFICAR	VER--INV	PERMANENTE OFF	AJUSTE DE FÁBRICA	
	BORRAR	DÍA DE SEMANA	MANUAL ON	INFORMACIÓN	
	FINAL	FORMATO DE FECHA	FINAL	FINAL	
		FORMATO DE HORA			
		FINAL			

## 7 Primera puesta en marcha

Para la primera puesta en marcha, después de restablecer los ajustes de fábrica o tras un simple reinicio, es necesario ajustar de nuevo el idioma, la fecha, la hora y las reglas del cambio horario:

- Pulsar cualquier tecla y seguir las indicaciones que aparecen en el display.

## 8 Programar horario

El temporizador viene preprogramado con 6 programaciones horarias para C1 y C2.

**i Bloque**  
Horario que ha sido copiado para varios días (p. ej., Lu - Vi).

Horarios preprogramados para C1 y C2:		
ON	05:00	Lu - Vi
OFF	08:00	Lu - Vi
ON	15:00	Lu - Vi
OFF	22:00	Lu - Vi
ON	06:00	Sa - Do
OFF	23:00	Sa - Do

Para la programación de horarios personalizados se dispone de 46 posiciones de memoria libres. Para ello, proceda del modo siguiente:

- Pulsar "MENU".

PROGRAMA	OK →	NUEVO	
		CANAL C1	
		LIBRES 46	
		ON C1	
		HORA	
		MINUTO	
		[Seleccionar día de semana]	
		COPIAR (Bloque)	GUARDAR (Horario para un día)
		ADEMÁS [Seleccionar día de semana]	
		GUARDAR	

### 8.1 Modificar/borrar programaciones horarias

- Pulsar "MENU".

PROGRAMA			
NUEVO			
CONSULTAR			
<b>MODIFICAR</b>	<b>OK →</b>	CANAL C1	
BORRAR		LUNES	
		MODIFICAR HORA	
		MODIFICAR MINUTO	
		MODIFICAR BLOQUE	MODIFICAR DÍA INDIVIDUAL

## 9 Restablecer los ajustes de fábrica

### 9.1 Reseteo

Es posible restablecer los datos de la primera puesta en marcha, así como las programaciones horarias individuales a sus valores de fábrica por medio de un reseteo.

**i** Los horarios preprogramados no serán borrados.

Realizar reseteo:

1. Pulsar simultáneamente las 4 teclas de manejo.
2. Seleccionar el idioma.
3. Seleccionar:
  - MANTENER PROGRAMAS  
Mantener la programación horaria.
  - o
  - BORRAR PROGRAMAS  
Borrar la programación horaria actual.

### 9.2 Restaurar ajustes de fábrica

Los horarios preprogramados de los ajustes de fábrica se borran junto con todos los demás datos y programas a través del menú del display.

**i** Tras restaurar, no será posible recuperar los horarios preprogramados.

Restaurar ajustes de fábrica:

- Pulsar "MENU".

OPCIONES	OK →	ILUMINACIÓN LCD	
		IDIOMA	
		AJUSTE DE FÁBRICA	
			CARGAR AJUSTE DE FÁBRICA

## 10 Limpieza

Para la limpieza utilice un paño seco, suave y sin disolventes.

## 11 Desmontaje

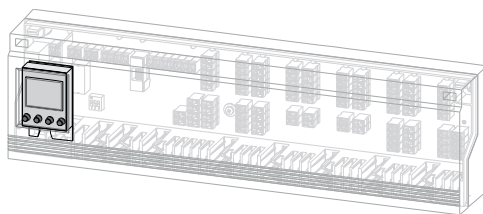


### ¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte debido a tensión eléctrica

- Antes de abrir, desconectar la tensión de la red de la base y asegurar contra reconexión.
- Desconectar tensiones externas presentes y asegurar contra reconexión equivocada.
- Desconectar la instalación completa.
- Desconectar los cables hacia todos los componentes externamente conectados.
- Desmontar la base y desecharla en forma reglamentaria.

Este manual está protegido por los derechos de autor. Todos los derechos reservados. Está prohibida su copia, reproducción, resumen o cualquier forma de transmisión, en su totalidad o en parte, ya sea en forma mecánica o electrónica, sin autorización previa por parte del fabricante.





## 1 Om nærværende vejledning

Nærværende vejledning gælder for timeren til Alpha direct basisstationen Control. Inden der arbejdes med timeren skal vejledningen læses grundigt og fuldstændigt igennem. Vejledningen skal opbevares og videregives til efterfølgende brugere. Vejledningen kan findes og downloades på [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Følgende symboler viser

- en handlingsanvisning
- ✓ resultat, som resulterer af en handling
- ⚠ en advarsel mod elektrisk spænding,
- i en vigtig information.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Brug i henhold til bestemmelsen

Timeren tjener til

- enkeltrumsstyring, i kombination med Alpha direct basisstationen Control
- Drift i lukkede og tørre rum.

Enhver anden brug, ændringer og ombygninger er udtrykkeligt forbudte og medfører risici, som producenten ikke er ansvarlig for.

### 2.2 Sikkerhedsoplysninger

For at undgå ulykker med person- og materiel skade skal alle sikkerhedsoplysninger i denne vejledning overholdes.

#### ADVARSEL

##### Livsfare på grund af elektrisk spænding på basisstationen

- Slukkes inden åbningen og sikres mod genindkobling.
- Enheden må kun åbnes af en autoriseret fagmand.
- Udkobles mod fremmede spændinger og sikres mod genindkobling.
- Brug kun produktet i teknisk upåklagelig tilstand.
- Enheden må ikke betjenes uden skærm.
- Personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring eller manglende viden må ikke bruge produktet eller arbejde med det. I givet fald skal disse personer være under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller få instruktioner i produktets brug af personen.
- Kontroller, at ingen børn leger med produktet. Børnene skal i givet fald være under opsyn.
- I nødstilfælde skal hele enkeltrumsreguleringen gøres spændingsfri.

### 2.3 Personlige forudsætninger

El-installationen skal udføres efter de aktuelle nationale bestemmelser samt bestemmelserne af det lokale strømforsyningselskab. Vejledningen forudsætter faglige kundskaber, som svarer til en statsligt anerkendt uddannelseseksamenen i et af de følgende erhverv:

- Anlægsmechaniker for VVS, varme- og klimateknik
- El-anlægsmonter
- Elektriker

svarende til de officielle erhvervsbetegnelser i Forbundsrepublikken Tyskland samt sammenlignelige erhverv i europæisk fællesskabsret.

## 3 Overensstemmelse

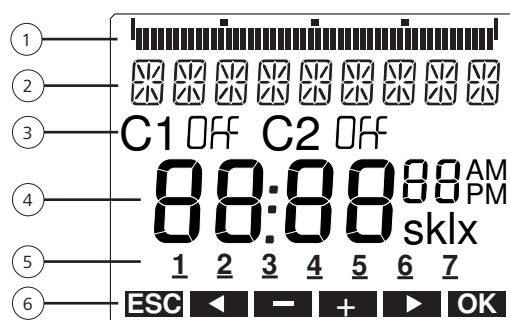
Dette produkt er mærket med CE-tegnet og opfylder dermed kravene iht. følgende direktiver:

- 2004/108/EF med ændringer "Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet"
- 2006/95/EF med ændringer "Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser"
- 2011/65/EU „Rådets direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr"

For den samlede installation kan der findes videregående beskyttelseskrav, hvis overholdelse installatøren er ansvarlig for.

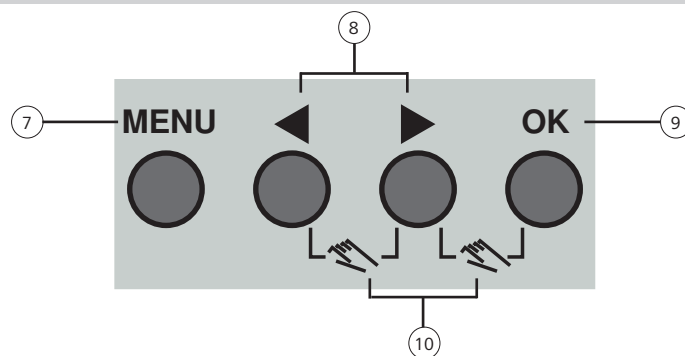
## 4 Oversigt over enheden

### 4.1 Display



- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 Programmerede koblingstider | 4 Tidsvisning   |
| 2 Datovisning                 | 5 Ugedage fra 1-7   |
| 3 Kanaltilstand C1, C2        | 6 Visning af de aktive taster med den pågældende funktion |
| ON = tænd                     |   |
| OFF = sluk                    |   |

### 4.2 Taster



- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 7 MENU                                       | - Bekræft valg                     |
| - Åbn menu                                   | 10 Manuel/ og konstant indkoblet   |
| - Afbryd menu                                | - Aktiver manuel indkobling        |
| - ESC (forlad menu)                          | - Aktiver konstant indkobling      |
| 8 Valgmulighederne bliver vist (Endre/Skift) | - Ophæv manuel/konstant indkobling |
| 9 OK   |                                    |
| - Gem valg                                   |                                    |

## 5 Betjening

Betjeningen foretages via timerens 4 taster. Betjeningsprincippet forløber på følgende måde:

1. Læs tekstlinje.  
Den/det blinkende tekst/symbol udgør et spørgsmål.
2. Træf afgørelse:  
Ja (bekræftelse): Tryk "OK".  
Nej (ændre/skift): Tryk på piletasterne.

## 6 Oversigt til menustyring

Timeren er inddelt i flere kategorier. Kategorierne opkaldes med MENU-tasten:

MENU →	PROGRAM	TID/DATO	MANUEL	OPTIONER	SLUT
	NYHED	TID	KANAL C1	LCD-BELYSNING	
	SPØRGE	DATO	KONST. ON	SPROG	
	ÆNDRE	SO--VI	KONST. OFF	FABRIKKENS INDST.	
	SLET	UGER DAG	MAN. ON	INFO	
	SLUT	DATO- FORMAT	SLUT	SLUT	
		TIDS FORMAT			
		SLUT			

## 7 Første ibrugtagning

Ved første ibrugtagning, efter tilbagestilling til fabrikkens indstillinger eller efter et simpelt reset skal sprog, dato, tid, sommer- og vintertidsregulering indstilles på ny:

- Tryk på en vilkårlig tast og følg visningerne på displayet.

## 8 Programmere tænd-sluk-tid

I timeren er 6 tænd- og sluktider forprogrammeret for C1 og C2:

**i** **Blok**  
En tænd- og sluktid, som er kopieret over på flere dage (f.eks. ma-fr).

Forprogrammerede tænd-sluk-tider for C1 og C2:		
ON	05:00	ma-fr
OFF	08:00	ma-fr
ON	15:00	ma-fr
OFF	22:00	ma-fr
ON	06:00	lø-sø
OFF	23:00	lø-sø

Der står 46 frie hukommelsespladser til rådighed til programmering af en individuel tænd- eller sluktid. Gør følgende:

- Tryk på "MENU".

PROGRAM	OK →	
		NYHED
		KANAL C1
		FRI 46
		ON C1 On
		TIME
		MINUT
		[Vælg ugedag]
		KOPIER (Blok)      GEM (Tænd-sluk-tid for en dag)
		DER TIL [Vælg ugedag]
		GEM

### 8.1 Ændre/slette tænd-sluk-tider

- Tryk på "MENU".

PROGRAM		
NYHED		
SPØRGE		
ÆNDRE	OK →	KANAL C1
SLET		MANDAG
		ÆNDRE TIME
		ÆNDRE MINUT
		ÆNDRE BLOK      ÆNDRE ENKELT DAG

## 9 Etablering af fabrikkens indstillinger

### 9.1 Reset

Angivelserne ved første ibrugtagning samt de individuelt programmerede tænd-sluk-tider kan med reset stilles tilbage på fabrikkens indstillinger.

**i** De forprogrammerede tænd-sluk-tider bliver ikke slettet.

Gennemfør reset:

1. Tryk samtidigt på de 4 betjeningstaster.
2. Vælg sprog.
3. Vælg:
  - BEHOLDE PROGRAMMER  
De programmerede tænd-sluk-tider bibeholdes.
  - eller
  - SLET PROGRAMMER  
De hidtidige tænd-sluk-tider slukkes.

### 9.2 Resette fabrikkens indstillinger

De forprogrammerede tænd-sluk-tider fra fabrikkens indstilling slettes via displaymenen sammen med alle andre angivelser og programmer.

**i** De forprogrammerede tænd-sluk-tider kan ikke genoprettes efter et reset.

Resette fabrikkens indstillinger:

- Tryk på "MENU".

OPTIONER	OK →	
		LCD-BELYSNING
		SPROG
		FABRIKKENS INDST.
		FABRIKKENS INDST. OPLADE

## 10 Rengøring

Til rengøring skal der bruges en tør, blød klud uden opløsningsmiddel.

## 11 Afmontering



### ADVARSEL! Livsfare pga. af den elektriske spænding

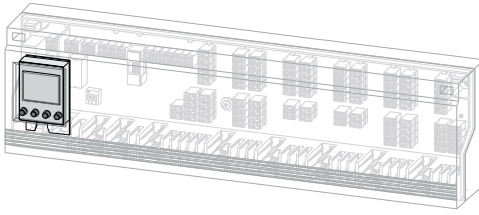
- Inden basis åbnes, skal spændingen slås fra og sikres mod genindkobling.
- Foreliggende eksterne spændinger frikobles og sikres imod utilsigtet genindkobling.
- Gør hele anlægget spændingsfrit.
- Ledningsføringen til alle eksternt forbundne komponenter løsnes.
- Basis afmonteres, bortskaffes i givet fald korrekt.

Denne vejledning er ophavsretligt beskyttet. Alle rettigheder forbeholdes. Uden producentens forudgående samtykke må der hverken foretages hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art.



B 40602  
B 20602

24 V  
230 V



## 1 Tätä käyttöopasta koskien

Tämä opas on tarkoitettu kytkinkellolle Alpha direct Basisstation Control. Lue ohjeet kokonaan ja perusteellisesti ennen kytkinkellon käyttöä. Säilytä ohjeet ja anna ne seuraavalle käyttäjälle.

Tämä käyttöohje löytyy osoitteesta [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) ezr-home.de, josta sen voi ladata ja katsella.

Seuraavat kuvakkeet osoittavat

- toimintaohjeen
- ✓ Toiminnan tulos
- ⚠ varoituksen sähköjännitteestä, tärkeän tiedon.
- i

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Määräystenmukainen käyttö

Kytinkelloa käytetään

- yksittäisen huoneen lämpötilan säätämiseen yhdessä laitteen Alpha direct Basisstation Control kanssa
- suljetuissa sekä kuivissa tiloissa.

Kaikki muu käyttö ja laitteiden muutokset ovat nimenomaisesti kiellettyjä ja aiheuttavat vaaratilanteita, joista valmistaja ei ota vastuuta.

### 2.2 Turvallisuusohjeet

Huomioi kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät turvallisuusohjeet henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.

### VAROITUS

#### Perusyksikön sähköjännite on hengenvaarallinen.

- Katkaise verkkojännite ennen laitteen avaamista ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.
- Vain valtuutettu ammattisähkömies saa avata laitteen.
- Kytke ulkopuolinen jännite pois päältä ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.
- Käytä tuotetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta ilman koteloä.
- Henkilöt tai lapset, joiden ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittäviä tietoja tai kokemuksia, eivät saa käyttää laitetta muuten kuin huoltajansa valvonnassa tai opastamana.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laitteen kanssa. Tarvittaessa lapsia pitää valvoa.
- Kytke hätätapauksessa koko huonekohtainen säätöjärjestelmä pois päältä.

### 2.3 Henkilövaatimukset

Sähköasennus tulee suorittaa valtuutetun ammattisähkömiehen toimesta ja paikallisten sekä kansallisten määräysten mukaisesti. Nämä käyttöohjeet edellyttävät jonkin seuraavassa lueteltujen virallisesti hyväksytyjen ammattitukintojen mukaisten ammattitaitojen hallitsemista:

- LVI-alan laitteistomekaanikko
- sähköasentaja tai
- elektroniikka-asentaja

Saksan liittotasavallan virallisten ammattinimikkeiden sekä Euroopan yhteisön lakien vastaavien ammattitukintojen mukaisesti.

## 3 Yhteensopivuus

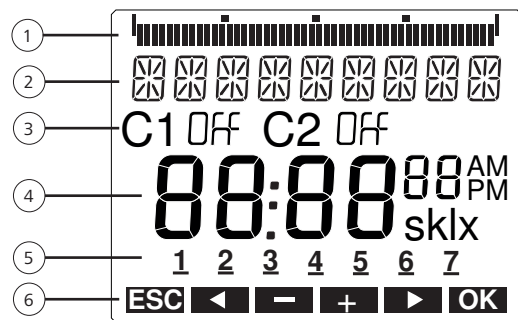
Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja se täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:

- 2004/108/EY muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- 2006/95/EY muutoksineen tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä
- 2011/65/EU Vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikka-laitteissa

Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojausvaatimuksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

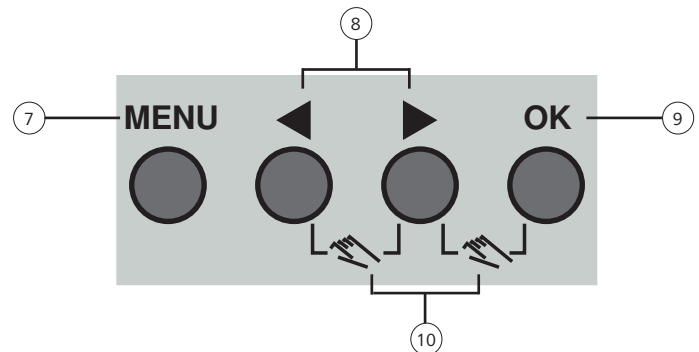
## 4 Laitteen yhteenveto

### 4.1 Näyttö



- |  |   |
|--|---|
| 1 Ajastukset   | 4 Kellonaikanäyttö                                  |
| 2 Päivämääränäyttö   | 5 Viikonpäivät 1 – 7                                |
| 3 Kanavatila<br>C1, C2<br>ON = päällä<br>OFF = pois päältä | 6 Käytössä olevan näppäimen ja sen toiminnon näyttö |

### 4.1 Näppäimet



- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 7 MENU   | - Tallenna valinta              |
| - Avaa valikko                                   | - Vahvista valinta              |
| - Keskeytä valikko                               | 10 Käsi- ja kestokytkeä         |
| - ESC (poistu valikosta)                         | - Käsi- ja kestokytkeä käyttöön |
| 8 Valintamahdollisuudet näytetään (muuta/vaihda) | - Kestokytkeä käyttöön          |
| 9 OK   | - Peruuta käsi-/kestokytkeä     |

## 5 Käyttö

Kytinkelloa ohjataan neljän näppäimen avulla. Ohjausperiaate on tämä:

1. Lue tekstirivi.  
Viilkkuva teksti/kuvake tarkoittaa kysymystä.
2. Päätöksen teko:  
Kyllä (vahvistus): Paina "OK".  
Ei (muuta/vaihda): Paina nuolinäppäintä.

## 6 Yhteenvedo valikoista

Kytinkello on jaettu useampaan osioon. Osiot kutsutaan esille MENU-näppäimen kautta:

<b>MENU</b> →	AJASTUS	AIKA/PVM	MANUAALINEN	LISÄASETUKSET	LOPETUS
	UUSI	KELLONAIKA	KANAVA C1	LCD-VALAISTUS	
	KYSELY	PÄIVÄMÄÄRÄ	KESTO PÄÄLLÄ	KIELI	
	MUUTTAA	KE--TA	KESTO POIS	TEHDASASETUKSET	
	POISTA	VIIKOT PÄIVÄ	KÄSIN PÄÄLLE	INFO	
	LOPETUS	PVM- MUOTO	LOPETUS	LOPETUS	
		AIKA MUOTO			
		LOPETUS			

## 7 Ensikäyttöönnotto

Kieli, päivämäärä, kellonaika ja kesä-/normaaliaika on asetettava uudestaan ensimmäisen käyttöönoton, tehdasasetusten palauttamisen tai yksinkertaisen nollauksen yhteydessä.

➤ Paina mitä tahansa näppäintä ja noudata näytön ohjeita.

## 8 Kytkinajan ajastaminen

Kytinkellossa on esiajastettu 6 kytkinaikaa C1:lle ja C2:lle.

**i** **Lohko**  
Useille päville (esim. Ma – pe) kopioitu kytkinaika.

C1:n ja C2:n esiajastetut kytkinajat:		
PÄÄLLE	05:00	Ma-pe
POIS PÄÄLTÄ	08:00	Ma-pe
PÄÄLLE	15:00	Ma-pe
POIS PÄÄLTÄ	22:00	Ma-pe
PÄÄLLE	06:00	La-su
POIS PÄÄLTÄ	23:00	La-su

Yksilöllisille kytkinajastuksille on olemassa 46 vapaata muistipaikkaa. Menettele seuraavasti:

➤ Paina MENU.

AJASTUS	<b>OK</b> →	UUSI	
		KANAVA C1	
		VAPAA 46	
		PÄÄLLE C1 On	
		TUNTI	
		MINUUTTI	
		[valitse viikonpäivä]	
		KOPIOI (lohko)	TALLENNA (yhden päivän kytkinaika)
		LISÄÄ [valitse viikonpäivä]	
		TALLENNA	

### 8.1 Kytkinajojen muuttaminen/poistaminen

➤ Paina MENU.

AJASTUS			
UUSI			
KYSELY			
<b>MUUTTAA</b>	<b>OK</b> →	KANAVA C1	
POISTA		MAANANTAI	
		TUNNIN MUUTTAMINEN	
		MINUUTIN MUUTTAMINEN	
		LOHKON MUUTTAMINEN	YKSITTÄISEN PÄIVÄN MUUTTAMINEN

## 9 Tehdasasetusten palauttaminen

### 9.1 Nollaus

Ensimmäisen käyttöönoton aikana syötetyt tiedot sekä yksilölliset ajatukset voidaan nollata palauttamalla tehdasasetukset.

**i** Ajastuksia ei poisteta.

Nollauksen suorittaminen:

1. paina samanaikaisesti 4 näppäintä.
2. Kielen valitseminen:
3. Valinta:  
SÄILYTYÄ AJASTUKSET  
Ajastukset säilytetään.  
tai  
POISTA AJASTYS  
Olemassa olevat ajastukset poistetaan.

### 9.2 Tehdasasetusten nollaaminen

Tehdasasetusten sisältämät ajastukset poistetaan yhdessä kaikkien muiden tietojen ja ajastusten kanssa näyttövalikon kautta.

**i** Nollauksen jälkeen ajastuksia ei voida enää palauttaa.

Tehdasasetusten nollaaminen

➤ Paina MENU.

LISÄASETUKSET	<b>OK</b> →	LCD-VALAISTUS	
		KIELI	
		TEHDASASETUKSET	
			TEHDASASETUKSET LATAA

## 10 Laitteen puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

## 11 Purkaminen



### VAROITUS! Hengenvaarallinen sähköjännite.

- Tee peruslaite jännitteettömäksi ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa ennen laitteen avaamista.
- Kytke ulkopuolinen jännite pois päältä ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.
- Tee koko laitteisto jännitteettömäksi.
- Irrota kaikkiin ulkopuolisiin laitteisiin johtavat kaapelit.
- Irrota peruslaite ja toimita se tarvittaessa hävitettäväksi ohjeiden mukaan.

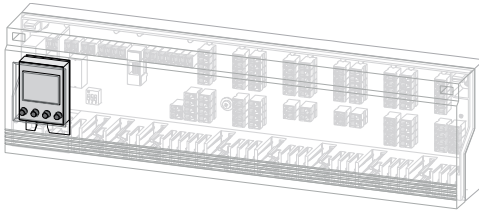
Tämä käyttöopas on suojattu tekijänsuojalain avulla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missään muodossa, kokonaan tai osittain, mekaanisesti tai elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa.





B 40602  
B 20602

24 V  
230 V







## 1 Om denna anvisning

Denna anvisning gäller för timern av Alpha direct basstationen Control. Innan arbetet med timern måste denna anvisning läsas noggrant och fullständigt. Denna anvisning måste sparas och lämnas vidare till efterföljande användare.

Denna och ytterligare anvisningar kan läsas och laddas ner under [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Följande symboler visar

-  en instruktion,
-  ett resultat till följd av en handling,
-  en varning för elektrisk spänning,
-  en viktig information.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Ändamålsenlig användning

Timern är avsedd för

- styrning av enskilda rum, i kombination med Alpha direct basstationskontrollen
- användning i stängda samt torra utrymmen.

All annan användning, modifieringar och ombyggnationer är uttryckligen förbjudna och medför faror för vilka tillverkaren inte ansvarar.

### 2.2 Säkerhetstips

För att undvika olyckor med person- och saksador skall all säkerhetsinformation i denna anvisning följas.

### WARNING

#### Livsfara genom elektrisk spänning som ligger på basstationen!

- Stäng av nätspänningen innan öppnande och säkra mot återinkoppling
- Apparaten får endast öppnas av auktoriserad personal.
- Koppla bort påliggande främmande spänningar och säkra mot återinkoppling.
- Använd apparaten endast i tekniskt perfekt tillstånd.
- Använd apparaten inte utan påsatt lock.
- Inga personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet eller kunskaper får använda apparaten eller arbeta på den. Eventuellt måste dessa personer övervakas av en för deras säkerhet ansvarig eller få instruktioner för produktens användning.
- Se till att inga barn leker med produkten. Håll barn vid behov under uppsikt.
- Gör hela enkelrumsregleringen spänningsfri vid nödsituationer.

### 2.3 Personalförutsättningar

Elinstallationen skall utföras enligt nationella regler samt den lokala energileverantörens föreskrifter. Denna anvisning förutsätter kunskaper som motsvarar ett godkänt statligt utbildningsavslut i ett av följande yrken:

- VVS installatör
- elingenjör eller
- elektronikingenjör

enligt i Förbundsrepubliken Tyskland gällande yrkesbeteckningar samt motsvarande jämförbara yrkesutbildningar i den europeiska gemenskapsrätten.

## 3 EG-försäkran om överensstämmelse

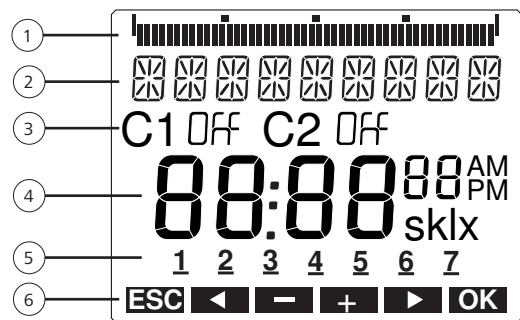
Denna produkt är försedd med CE-märkning och uppfyller därmed kraven i direktiven:

- 2004/108/EG med ändringar "Rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet"
- 2006/95/EG med ändringar " Rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänninggränser"
- 2011/65/EG med ändringar " Rådets direktiv om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning"

För installationen i sin helhet kan finnas ytterligare skyddskrav, för vilkas efterlevnad installatören ansvarar för.

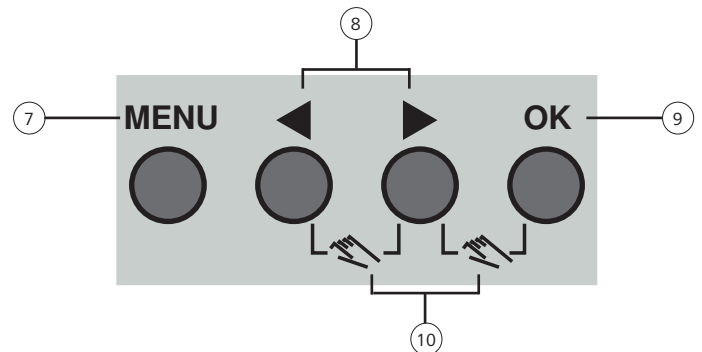
## 4 Apparöversikt

### 4.1 Display



- |   |  |
|---|--|
| 1 Programmerade kopplingstider                    | 4 Tidvisning   |
| 2 Datumvisning                                    | 5 Veckodagar från 1 - 7                                |
| 3 Kanaltillstånd<br>C1, C2<br>ON = På<br>OFF = Av | 6 Visning av aktiva knappar med<br>respektive funktion |

### 4.1 Knappar



- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 7 MENU                              | - bekräfta urvalet                  |
| - öppna menyn                       | 10 manuell/ och permanent drift     |
| - avbryt menyn                      | - aktivera manuell drift            |
| - ESC (lämna menyn)                 | - aktivera permanent drift          |
| 8 Valmöjligheter visas (ändra/byta) | - upphäv manuell- / permanent drift |
| 9 OK                                |                                     |
| - spara urvalet                     |                                     |

## 5 Manövrering

Manövreringen sker med timerns fyra knappar. Manövreringen sker enligt följande:

1. Läs textraden.  
Blinkande text/symbol innebär en fråga.
2. Fatta beslut:  
Ja (Bekräftelse): tryck "K".  
Nej (ändra/byta): tryck piltangenten.

## 6 Översikt menynavigation

Timern indelas i flera kategorier. Kategorierna ropas upp med MENU knappen:

MENU →	PROGRAM	TID/DATUM	MANUELL	ALTERNATIV	SLUT
	NY	TID	KANAL C1	LCD-BELYSNING	
	SÖKA	DATUM	PERMANENT PÅ	SPRÅK	
	ÄNDRA	SO-- VI	PERMANENT AV	FABRIKSINSTÄLLNINGAR	
	RADERA	VECKOR DAG	MANUEL PÅ	INFO	
	SLUT	DATUMS FORMAT	SLUT	SLUT	
		TIDS FORMAT			
		SLUT			

## 7 Första idrifttagning

Vid första idrifttagning, efter en återställning till fabriksinställningar eller en enkel nollställning måste språket, datumet, klockslaget, sommar- och vintertidsregeln ställas in på nytt:

➤ Tryck valfri knapp och följ anvisningarna på displayen.

## 8 Programmera kopplingstid

I timern finns 6 kopplingstider för C1 och C2 förprogrammerade.

**i** **Block**  
En kopplingstid kopierad till flera dagar (t.ex. må - fr)

Förprogrammerade kopplingstider för C1 och C2:		
PÅ	05:00	Må-fr
AV	08:00	Må-fr
PÅ	15:00	Må-fr
AV	22:00	Må-fr
PÅ	06:00	Lö-sö
AV	23:00	Lö-sö

För programmering av individuella kopplingstider finns 46 fria minnesplatser tillgängliga. Gör som följande:

➤ Tryck "ENU"

PROGRAM	OK →	NY	
		KANAL C1	
		FRI 46	
		PÅ C1 On	
		TIMME	
		MINUT	
		[Välj veckodag]	
		KOPIERA (Block)	SPARA (Kopplingstid för en dag)
		DÄRTILL [välj veckodag]	
		SPARA	

### 8.1 Ändra/radera kopplingstider

➤ Tryck "ENU"

PROGRAM	OK →		
NY			
SÖKA			
ÄNDRA	OK →	KANAL C1	
RADERA		MÅNDAG	
		TIMME ÄNDRA	
		MINUT ÄNDRA	
		BLOCK ÄNDRA	ENSKILD DAG ÄNDRA

## 9 Skapa fabriksinställningar

### 9.1 Återställning

Inställningarna vid första idrifttagningen samt individuellt programmerade kopplingstider kan med Reset återställas till fabriksinställningarna.

**i** De förprogrammerade kopplingstiderna raderas inte.

Utföra Reset:

1. Tryck alla fyra manöverknappar samtidigt.
2. Välj språk.
3. Välj:

BEHÅLL PROGRAMMEN

De programmerade kopplingstiderna behålls.

eller

RADERA PROGRAMMEN

De tidigare kopplingstiderna raderas.

### 9.2 Nollställ fabriksinställningar

De förprogrammerade kopplingstiderna av fabriksinställningen raderas tillsammans med alla andra uppgifter och program via displaymenyn.

**i** De förprogrammerade kopplingstiderna kan efter återställningen inte återskapas.

Återställ fabriksinställningar:

➤ Tryck "ENU"

ALTERNATIV	OK →	LCD-BELYSNING	
		SPRÅK	
		FABRIKSINSTÄLLNING	
		FABRIKSINSTÄLLNING LADDA	

## 10 Rengöring

Använd en torr, mjuk, från lösningsmedel fri trasa för rengöring.

## 11 Demontering



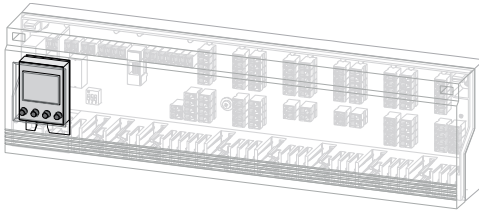
### ⚠ VARNING! Livsfaran genom elektrisk spänning

- Stäng av nätspänningen innan öppnande och säkra mot återinkoppling
- Koppla bort påliggande främmande spänningar och säkra mot återinkoppling.

- Koppla hela anläggningen spänningsfri
- Koppla bort alla sladdar till externt anslutna komponenter.
- Demontera basen och kassera vid behov enligt föreskrifterna

Denna anvisning är upphovsrättskyddad. Alla rättigheter förbehålls. Den får varken helt eller delvis kopieras, reproduceras, avkortas eller överföras i någon form utan tillverkarens godkännande, varken mekaniskt eller elektroniskt.



B 40602  
B 2060224 V  
230 V

## 1 Informacje o niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy zegara sterującego Alpha direct Basisstation Control. Przed rozpoczęciem pracy z zegarem sterującym należy dokładnie i w całości zapoznać się z instrukcją. Instrukcję należy przechowywać i przekazać następnym użytkownikom.

Zapoznanie się z niniejszą instrukcją oraz jej pobranie możliwe jest również na stronie pod adresem [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Następujące symbole oznaczają

- Instrukcję postępowania
- ✓ Rezultat przeprowadzonego działania
- ⚠ ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
- i ważną informację

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zegar sterujący służy

- do regulacji pojedynczego pomieszczenia, w kombinacji z Alpha direct Basisstation Control
- do pracy w pomieszczeniach zamkniętych oraz suchych

Wszystkie inne sposoby użytkowania, zmiany i przebudowy są jednoznacznie zakazane i prowadzą do zagrożeń, za które producent nie odpowiada.

### 2.2 Zasady bezpieczeństwa

W celu uniknięcia wypadków, skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, zawartych w niniejszej instrukcji.

### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie życia, spowodowane przez napięcie elektryczne, podłączone do stacji bazowej.**

- Przed otwarciem należy wyłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Otwarcie urządzenia możliwe jest jedynie przez autoryzowany personel.
- Wszelkie napięcia obce należy wyłączyć i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Produkt należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Nie należy użytkować urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenia nie powinny użytkować osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych, bez doświadczenia, o niewystarczającej wiedzy, jak również dzieci. W razie konieczności osoby te powinny być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, bądź otrzymać od niej pouczenie dotyczące obsługi produktu.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci. Dzieci nie należy pozostawiać bez opieki.
- W razie potrzeby należy odłączyć od napięcia system regulacji dla całego pomieszczenia.

### 2.3 Warunki dotyczące osób

Instalacja elektryczna powinna być wykonana według aktualnie obowiązujących postanowień prawa krajowego oraz lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja zakłada, że osoby pracujące z urządzeniem posiadają wiedzę odpowiadającą wykształceniu, zdobytemu w sposób zatwierdzony przez Państwo, w jednym z następujących zawodów.

- Mechanik instalacji przemysłowych, specjalność: instalacje sanitarne, grzewcze i klimatyzacyjne.
- Monter elektrycznych instalacji przemysłowych lub
- elektronik

Stosownie do urzędowych nazw zawodów, obowiązujących w Republice Federalnej Niemiec oraz porównywalnych zawodów według europejskiego prawa wspólnotowego.

## 3 Zgodność

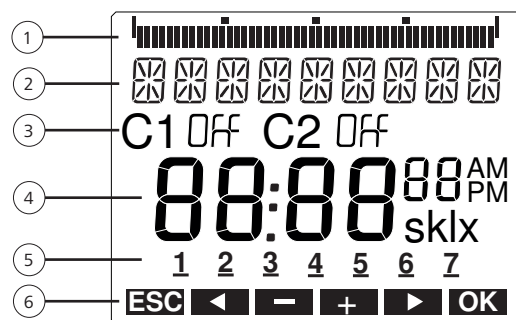
Niniejszy produkt jest oznakowany znakiem CE, a tym samym spełnia wymogi określone w dyrektywach:

- 2004/108/WE ze zmianami „Dyrektywa Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej”
- 2006/95/WE ze zmianami „Dyrektywa Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących elektrycznych środków roboczych w określonych granicach napięcia”
- 2011/65/EU „Dyrektywa Rady dotycząca ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych”

Dla całej instalacji mogą występować dodatkowe wymogi ochrony, za których zachowanie odpowiada instalator.

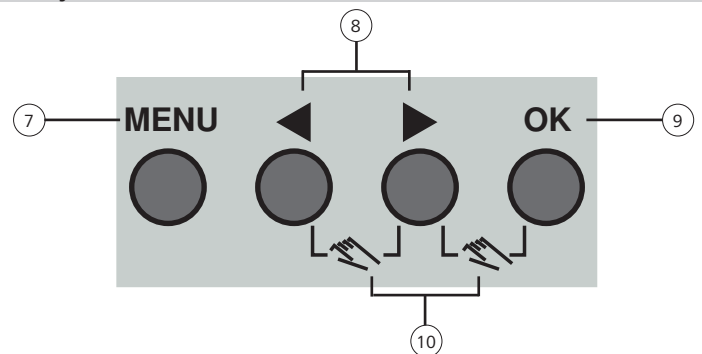
## 4 Przegląd urządzenia

### 4.1 Wyświetlacz



- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Programowane czasy przełączania | 4 Wskaźnik czasu                                       |
| 2 Wskaźnik daty                   | 5 Dni tygodnia 1 - 7                                   |
| 3 Stan kanału C1, C2              | 6 Wskaźnik aktywnych przycisków o stosownych funkcjach |
| ON = włącz                        |  |
| OFF = wyłącz                      |  |

### 4.1 Przyciski



- |  |   |
|--|---|
| 7 MENU   | - Zapisz wybór                            |
| - otwórz menu                                      | - Potwierdź wybór                         |
| - zamknij menu                                     | 10 Przełączenie tryb ręczny / tryb ciągły |
| - ESC (wyjdz w menu)                               | - włącz tryb ręczny                       |
| 8 pokazuje możliwości wyboru (zmiana / inny wybór) | - włącz tryb ciągły                       |
| 9 OK   | - wyłącz tryb ręczny / tryb ciągły        |

## 5 Obsługa

Obsługa odbywa się za pomocą 4 przycisków zegara sterującego. Zasada działania prezentuje się następująco:

1. czytaj wiersz tekstu  
pulsujący tekst / symbol oznacza zapytanie.
2. Podejmowanie decyzji:  
Tak (potwierdzenie): wcisnąć "OK" .  
Nie (zmiana / inny wybór): wcisnąć przycisk - strzałkę.

## 6 Przegląd menu

Zegar sterujący dzieli się na kilka kategorii. Kategorie aktywowane są za pomocą przycisku MENU

MENU →	PROGRAM	CZAS / DAT	RĘCZNY	OPCJE	KONIEC
	NOWY	GODZINA	KANAŁ C1	OŚWIETLENIE	
	CZUJNIKI	DATA	CZAS TRWANIA WŁĄCZ	JĘZYK	
	ZMIANA	LATO--ZIMA	CZAS TRWANIA WYŁĄCZ	USTAWIENIA FABRYCZNE	
	KASUJ	TYGODNIE DZIEŃ	TRYB RĘCZNY WŁĄCZ	INFO	
	KONIEC	FORMAT DATY	KONIEC	KONIEC	
		FORMAT CZASU			
		KONIEC			

## 7 Pierwsze uruchomienie

W przypadku pierwszego uruchomienia, po przywróceniu ustawień fabrycznych lub po zwykłym resecie należy ponownie wprowadzić język, datę, godzinę, czas letni i zimowy.

➤ Należy wcisnąć dowolny przycisk i postępować zgodnie z wskazaniami wyświetlacza.

## 8 Programowanie czasu przełączania

W zegarze sterującym zaprogramowano wstępnie 6 czasów przełączania dla C1 i C2.



### Blok

Czas przełączany, skopiowany na kilka dni (np. Pn - Pt).

Wstępnie zaprogramowane czasy przełączania dla C1 i C2:		
WŁĄCZ	05:00	Pn - Pt:
WYŁĄCZ	08:00	Pn - Pt:
WŁĄCZ	15:00	Pn - Pt:
WYŁĄCZ	22:00	Pn - Pt:
WŁĄCZ	06:00	So-N
WYŁĄCZ	23:00	So-N

Do zaprogramowania indywidualnego czasu przełączania udostępniono 46 wolnych miejsc w pamięci. W tym celu należy postępować według następujących zasad:

➤ Wcisnąć „MENU”.

PROGRAM	OK →	NOWY	
		KANAŁ C1	
		WOLNE 46	
		WŁĄCZ C1 On	
		GODZINA	
		MINUTA	
		[Wybierz dzień tygodnia]	
		KOPIOWANIE (Blok)	ZAPISZ (czas przełączania dla dnia)
		W TYM CELU [Wybierz dzień tygodnia]	
		ZAPISZ	

### 8.1 Zmiana / kasowanie czasów przełączania

➤ Wcisnąć „MENU”.

PROGRAM	OK →		
NOWY			
CZUJNIKI			
ZMIANA	OK →	KANAŁ C1	
KASUJ		PONIEDZIAŁEK	
		ZMIANA GODZINY	
		ZMIANA MINUTY	
		ZMIANA BLOKU	ZMIANA POJEDYNCZEGO DNIA

## 9 Odtworzenie ustawień fabrycznych

### 9.1 Reset

Możliwe jest doprowadzenie danych wprowadzonych podczas pierwszego uruchomienia oraz indywidualnie zaprogramowanych czasów przełączania do stanu typowego dla ustawień fabrycznych za pomocą funkcji Reset.



Nie nastąpi skasowanie wstępnie zaprogramowanych czasów przełączania.

Sposób skorzystania z funkcji Reset:

1. Wcisnąć równocześnie wszystkie 4 przyciski obsługowe.
2. Wybrać język
3. Wybór:  
ZACHOWAJ PROGRAMY  
Zachować zaprogramowane czasy przełączania.  
lub  
KASUJ PROGRAMY  
Skasować dotychczasowe ustawienia przełączania.

### 9.2 Powrót do ustawień fabrycznych

Wstępnie zaprogramowane czasy ustawień fabrycznych zostały skasowane wraz z wszelkimi innymi danymi i programami za pomocą menu wyświetlacza.



Odtworzenie wstępnie zaprogramowanych czasów przełączania po powrocie do ustawień fabrycznych nie jest możliwe.

Powrót do ustawień fabrycznych:

➤ Wcisnąć „MENU”.

OPCJE	OK →	OŚWIETLENIE	
		JĘZYK	
		USTAWIENIA FABRYCZNE	
			USTAWIENIA FABRYCZNE ŁADUJ

## 10 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić za pomocą suchej, miękkiej ściereczki, nie należy stosować rozpuszczalników.

## 11 Demontaż



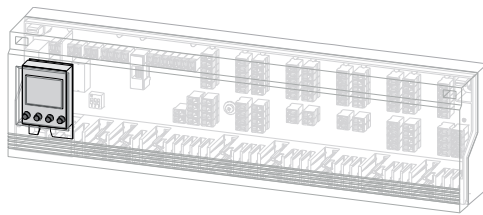
### OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla życia, spowodowane przez napięcie elektryczne

- Przed otwarciem należy odłączyć urządzenie od napięcia i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszelkie napięcia obce należy wyłączyć i zabezpieczyć przed przypadkowym ponownym włączeniem.

- Należy odłączyć całość urządzenia od napięcia.
- Zdjąć okablowanie wszystkich elementów, podłączonych z zewnątrz.
- Zdemontować bazę oraz poddać ją utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa zastrzeżone. Nie może ona być kopiowana, reprodukowana, skracana lub przekazywana w innej formie, ani mechanicznie, ani elektronicznie, ani w całości, ani częściowo.





## 1 Об этом руководстве

Настоящее руководство действительно для таймера Alpha direct базового модуля Control. Приступая к работе с таймером, следует внимательно полностью прочесть настоящее руководство. Руководство следует хранить и передавать следующим пользователям. Просмотреть и загрузить это руководство, а также другие руководства можно также в Интернете на странице [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

Символы имеют следующие значения:

- инструкция
- результат действия
- предупреждение об опасности поражения электрическим током
- важная информация.

## 2 Безопасность

### 2.1 Использование по назначению

Назначение таймера:

- регулирование температуры в отдельных помещениях в сочетании с Alpha direct базовым модулем Control
- эксплуатация в закрытых, а также сухих помещениях.

Любое иное использование, изменения и переоборудование категорически запрещены и приводят к опасностям, за которые производитель ответственности не несет.

### 2.2 Инструкции по технике безопасности

Для избежания несчастных случаев с травмами людей и материальным ущербом следует соблюдать все указания по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность поражения электрическим током базового модуля!

- Прежде, чем открыть устройство, следует выключить сетевое напряжение и заблокировать устройство от повторного включения.
- Открывать устройство могут только авторизованные специалисты.
- Отключить подаваемое постороннее напряжение и заблокировать устройство от повторного включения.
- Использовать только технически исправное изделие.
- Не эксплуатировать устройство без крышки.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и/или знаний. При необходимости такие люди должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получать от такого лица соответствующие инструкции по использованию изделия.
- Убедиться, что дети не играют с устройством. Дети должны находиться под присмотром.
- В аварийной ситуации обесточить всю систему регулирования температуры в отдельном помещении.

### 2.3 Условия касательно персонала

Электромонтажные работы проводятся в соответствии с действующими национальными стандартами, а также предписаниями местного предприятия энергоснабжения. Настоящее руководство предполагает наличие специальных знаний, аттестованных посредством соответствующих дипломов государственного образца по одной из следующих специальностей:

- специалист по установке сантехнического, нагревательного и вентиляционного оборудования
- специалист по установке электрооборудования/
- инженер-электронщик

в соответствии с официально опубликованными в ФРГ названиями профессий, а также сопоставимыми дипломами об окончании соответствующего учебного заведения в соответствии с правом европейского сообщества.

## 3 Соответствие стандартам

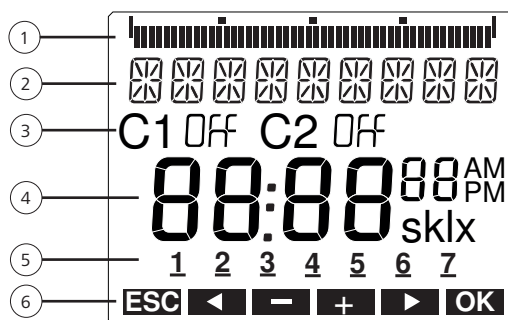
Настоящее изделие имеет маркировку CE и, таким образом, соответствует требованиям директив:

- 2004/108/EC с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электромагнитной совместимости»
- 2006/95/EC с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электрооборудования в пределах определенного диапазона значений напряжения»
- 2011/65/EC «Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании»

Для всего оборудования возможны дополнительные требования по защите, за соблюдение которых отвечает монтажник.

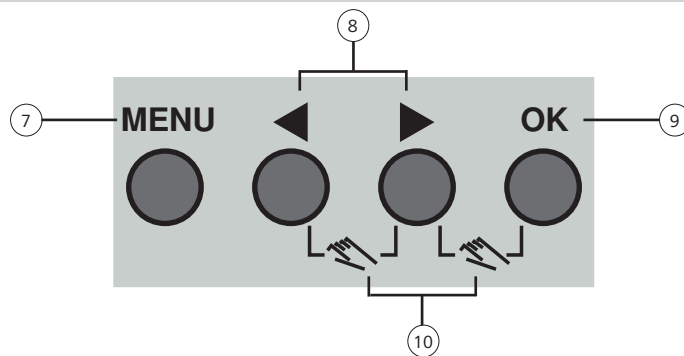
## 4 Обзор устройства

### 4.1 Дисплей



- |  |  |
|--|--|
| 1 Запрограммированное время включения  | OFF = выкл.  |
| 2 Дата                                 | 4 Индикация времени                                    |
| 3 Состояние канала C1, C2<br>ON = вкл. | 5 Дни недели от 1 до 7                                 |
|  | 6 Индикация активных кнопок с соответствующей функцией |

### 4.1 Кнопки



- |  |  |
|--|--|
| 7 MENU   | 10 Ручное/ и длительное включение      |
| - Открыть меню                                       | - Активировать ручное включение        |
| - Отменить меню                                      | - Активировать длительное включение    |
| - ESC (Выйти из меню)                                | - Отменить ручное/длительное включение |
| 8 Отображаются возможности выбора (Изменить/перейти) |  |
| 9 OK   |  |
| - Сохранить выбор                                    |  |
| - Подтвердить выбор                                  |  |

## 5 Управление

Управление осуществляется 4 кнопками таймера. Принцип управления:

1. Прочитать текстовое сообщение.  
Мигающий текст/значок представляет собой вопрос.
2. Принять решение:  
Да (подтверждение): нажать «OK».  
Нет (Изменить/перейти): использовать кнопки со стрелками.

## 6 Обзор навигации по меню

Таймер подразделяется на несколько категорий, вызвать которые можно кнопкой MENU:

<b>MENU</b> →	ПРОГРАММА	ВРЕМЯ/ДАТА	ВРУЧНУЮ	ПАРАМЕТРЫ	КОНЕЦ
	НОВЫЙ	ВРЕМЯ	КАНАЛ С1	ЖК-ПОДСВЕТКА	
	СЧИТАТЬ	ДАТА	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ВКЛ	ЯЗЫК	
	ИЗМЕНИТЬ	ЛЕТО-ЗИМА	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ВЫКЛ	ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ	
	УДАЛИТЬ	ДЕНЬ НЕДЕЛИ	РУЧН. ВКЛ	ИНФОРМАЦИЯ	
	КОНЕЦ	ФОРМАТ ДАТЫ	КОНЕЦ	КОНЕЦ	
		ФОРМАТ ВРЕМЕНИ			
		КОНЕЦ			

## 7 Первичный запуск

При первом запуске, после возврата к заводским настройкам или простого сброса необходимо заново установить язык, дату, время, правило перехода на зимнее и летнее время

➤ Нажать любую кнопку и следовать указаниям на дисплее.

## 8 Программирование времени переключения

В таймере по умолчанию запрограммировано 6 значений времени переключения для С1 и С2.



### Блок

Время переключения, примененное к нескольким дням (напр., пн-пт).

Предустановленное время переключения для С1 и С2:		
ВКЛ	05:00	Пн-Пт
ВЫКЛ	08:00	Пн-Пт
ВКЛ	15:00	Пн-Пт
ВЫКЛ	22:00	Пн-Пт
ВКЛ	06:00	Сб-Вс
ВЫКЛ	23:00	Сб-Вс

Для индивидуального программирования времени переключения доступно 46 свободных запоминающихся ячеек. Индивидуальное программирование времени переключения:

➤ Нажать «MENU».

ПРОГРАММА	<b>OK</b> →	НОВЫЙ	
		КАНАЛ С1	
		СВОБОДЕН 46	
		ВКЛ С1 Оп	
		ЧАС	
		МИНУТА	
		[Выбрать день недели]	
		КОПИРОВАТЬ (блок)	СОХРАНИТЬ (время переключения на один день)
		ДЛЯ ЭТОГО [Выбрать день недели]	
		СОХРАНИТЬ	

### 8.1 Изменение/удаление времени переключения

➤ Нажать «MENU».

ПРОГРАММА			
НОВЫЙ			
СЧИТАТЬ			
<b>ИЗМЕНИТЬ</b>	<b>OK</b> →	КАНАЛ С1	
УДАЛИТЬ		ПОНЕДЕЛЬНИК	
		ИЗМЕНИТЬ ЧАС	
		ИЗМЕНИТЬ МИНУТУ	
		ИЗМЕНИТЬ БЛОК	ИЗМЕНИТЬ ОТДЕЛЬНЫЙ ДЕНЬ

## 9 Восстановление заводских настроек

### 9.1 Сброс

При первичном запуске, а также при индивидуальном программировании времени включения кнопка Reset позволяет произвести сброс к заводским настройкам.



Предустановленные значения времени переключения не удаляются.

Сброс:

1. Одновременно нажать 4 кнопки управления.
2. Выбрать язык.
3. Выбрать:
  - СОХРАНИТЬ ПРОГРАММУ
  - Сохранить запрограммированное время переключения.
  - или
  - УДАЛИТЬ ПРОГРАММУ
  - Удалить предшествующее время переключения.

### 9.2 Сброс к заводским настройкам

Предустановленное на заводе-изготовителе время переключения удаляется вместе со всеми другими данными и программами.



После сброса предустановленные значения времени переключения не восстанавливаются.

Сброс к заводским настройкам:

➤ Нажать «MENU».

ПАРАМЕТРЫ	<b>OK</b> →	ЖК-ПОДСВЕТКА	
		ЯЗЫК	
		ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ	
			ЗАГРУЗИТЬ ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ

## 10 Чистка

Использовать для чистки сухую не смоченную растворителем мягкую ветошь.

## 11 Демонтаж



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

- Прежде, чем открыть базовый модуль, выключить его и заблокировать от повторного включения.
- Отключить подаваемое постороннее напряжение и заблокировать устройство от случайного повторного включения.

- Обесточить всю систему.
- Отсоединить кабели всех внешних связанных компонентов.
- Снять базовый модуль, при необходимости утилизировать в установленном порядке.

Настоящее руководство защищено законом об авторском праве. Все права сохранены. Полное либо частичное копирование, тиражирование, сокращение или иное воспроизведение (как механическое, так и электронное) настоящего руководства без предварительного согласия производителя запрещены.





